Molhos Maruiti:
para cada receita, um molho especial.
MARUITI
www.maruiti.com.br

DIRETOR PRESIDENTE
RAUL M. TAKAKI
JORNALISTA RESPONSÁVEL
TAKAO MIYAGUI

ニッケイ新聞
NIKKEY SHIMBUN

Rua da Glória, 332 - CEP 01510-000 - São Paulo - SP – Tel. (11) 3340-6060 – www.nikkeyshimbun.com.br

TEMPLO XINTOISTA DO BRASIL
南米神宮
大願成就祈願　人生儀礼
Rua Estado de Israel, 76 - Vila Clementino
CEP 04022-000 - São Paulo - SP
Tel: (11) 5575-4783 – www.temploxintoista.org.br

ANO XVI – Nº 3738　SÃO PAULO, SEXTA-FEIRA, 05 DE ABRIL DE 2013　R$ 3,30

日銀、新政策へ転換

長期国債の購入拡大
黒田総裁 資金供給2年で2倍

【共同】日銀は4日、金融政策決定会合を開き、市場の資金量を新たな政策目標に設定し、資金供給の規模を2年間でこれまでの2倍に拡大することを決めた。長期国債の購入拡大や緩和規模の明示を柱とする新たな追加金融緩和を実施。デフレ脱却の目安となる2％の物価上昇目標を2年程度で達成するため、3月に就任した黒田東彦総裁が唱える「量、質とも大胆な金融緩和」へと初会合で政策転換した。安倍晋三首相が進める経済政策「アベノミクス」を金融面から後押しする。デフレ脱却への強い決意を国民に示すため、物価目標を達成するまでの緩和継続を宣言した。

日銀本店で開かれた金融政策決定会合。奥中央は黒田総裁＝4日午前

長期国債を銀行から大量に購入することで、購入代金として市場に潤沢なお金を行き渡らせるのが狙いだ。緩和の規模を示す長期国債の保有残高や購入ペースをより分かりやすく示し、緩和効果を浸透させる。

金融緩和の効果を高めるため、より長期の国債を購入対象に含める。対象は40年債を含むすべての期間とし、平均の残存期間を現状の3年弱から7年程度に延長する。

量的緩和の推進では、目標を市中に流通しているお金である「マネタリーベース（資金供給残高）」に変更し、2年間にわたり年間60兆～70兆円ずつ資金供給を増やし、残高を2012年末の138兆円から14年末には270兆円に拡大する。

緩和規模を明示するため、現在は2方式に分かれている長期国債の購入手法を一本化。経済活動に必要なお金を日々供給する通常の方式と、金融緩和を目的に白川方明前総裁の下で10年に導入した基金方式の二つの枠を統合する。

一段の緩和に向け、不動産投資信託（REIT）や上場投資信託（ETF）など元本割れのリスクがある資産の購入を拡大する。

長期国債の保有額を日銀券（紙幣）の発行残高以内に抑える「日銀券ルール」は、形骸化しているため一時停止。日銀が財政赤字の穴埋めをしていると受け止められるのを避けることは不可欠で市場の信認確保のための新たなルールづくりが検討課題となる。

【解説】日銀が黒田東彦新総裁の下で「量、質とも大胆な金融緩和」へと政策転換したのは、白川方明前総裁と異なる「黒田色」を鮮明にし、デフレ脱却の目安となる2％の物価上昇目標の達成に向けた道筋をより確実にするためだ。

黒田氏は物価目標を必ず達成すると市場に約束した上で、それを裏打ちするような政策を打ち出すことを重視している。日銀の姿勢を市場が信用して政策への期待が高まらなければ、どんなに金融を緩和しても効果が十分に出ないと考えているためだ。

白川氏も金融緩和を続けたが、結果的にデフレを脱却できなかった。資産バブルの発生など副作用への懸念から、ブレーキを踏むような発言も目立ち、市場の失望や批判を招いた。

このため黒田氏は総裁就任直後から、国会などの場で「デフレ脱却でやれることは何でもやる」「（金融引き締めのタイミングを探る）出口戦略の議論は現時点では時期尚早だ」などと、分かりやすさを重視したメッセージを発信した。

ただ、デフレ脱却には金融緩和だけでなく、政府が財政出動や成長戦略を着実に進めることも必要となる。

黒田日銀の先行きにはキプロスの金融不安やイタリア政局の混乱など懸念材料もあり、安倍政権が国内需要をつくり出し、企業業績の改善や賃金の上昇を実現していくことが不可欠となる。

決定を受けて急速に円安が進み、東京株式市場の平均株価は大幅に上昇した。

「ムスダン」発射準備か
米、グアム島に迎撃ミサイル配備へ

【ワシントン共同】北朝鮮情勢に詳しい外交筋は3日、北朝鮮が今月に入り、新型中距離弾道ミサイル「ムスダン」（射程約2500～4千キロ）とみられる複数の物体を列車で東部に移動したことを明らかにした。米偵察衛星が撮影した写真の分析に基づく情報とみられる。ムスダンは米領グアムを射程に収めているとみられており、日米韓は日本海側から発射する可能性もあるとみて監視を強めている。

米国防総省は3日、高性能の地上配備型迎撃システム「高高度防衛ミサイル（THAAD）」を数週間内にグアムに配備すると発表した。アジア太平洋地域における米軍の重要拠点グアムにミサイル防衛（MD）を導入するのは初めて。

アラスカ州への迎撃ミサイル追加配備決定に続くMD強化策。同省は「グアムの米国民と米軍を守る能力を高めるものだ」と強調。米国が自国への直接攻撃を想定した対応を加速させていることが鮮明になった。

北朝鮮は大陸間弾道ミサイル級とされる新型「KN―08」も開発しているが、米韓は物体の長さから、東部に移されたのはムスダンと分析した。いずれのミサイルも発射実験は確認されていない。

北朝鮮は現地時間4日「（核攻撃を含む）無慈悲な作戦」を最終承認したとする朝鮮人民軍談話も発表した。

ヘーゲル米国防長官は3日、ワシントンの国防大学で演説し、核・ミサイル開発を進める北朝鮮の挑発的行動が同盟国の日本や韓国を「現実の明白な危険にさらしている」と非難。

さらに、北朝鮮がグアムの米軍基地だけでなく「ハワイや（米本土）西海岸も（ミサイルの打撃圏内にあるとして）脅かしており、深刻にとらえている」と述べ、強い警戒感を表明した。

THAADは、地対空誘導弾パトリオット（PAC3）より射程が長く、高い高度で弾道ミサイルを撃ち落とすことを目的に開発された。北朝鮮が2回目の核実験を実施した翌月の2009年6月、当時のゲーツ国防長官がハワイ配備を指示したことがある。

自民、首相の権限強化を
衆院憲法審で与野党論戦

【共同】衆院憲法審査会が4日午前に開かれ、憲法第5章「内閣」に関し、各党の委員が見解を表明した。自民党は首相の権限強化を明文化すべきだと主張したが、公明党は慎重な姿勢を示した。日本維新の会とみんなの党は、首相公選制導入が望ましいと訴えた。自民党は、首相の行政指揮監督権や衆院解散決定権、国防軍の指揮権を条文に盛り込むべきだと強調。これに対し公明党は「現行法でも首相が指導力を発揮することは可能だ」と異議を唱えた。

首相公選制に関し、日本維新の会は人気投票にならないよう国会議員の推薦人確保などの「歯止め」を設けると説明。みんなの党は、国民投票を活用し、憲法改正を必要としない形での公選制導入を検討するとした。自民党、生活の党は、天皇制の下では「国柄にそぐわない」などとして明確に反対した。民主党は、省庁幹部の政治任用推進や行政組織改編など首相の「執政権」強化を打ち出したが、「運用でかなり改善できる」と指摘。首相公選制の是非には踏み込まなかった。

一方、共産党は「首相を国会のチェック機能から独立させれば、権力の独走につながる」と警戒感をあらわにした。

防衛相、沖縄を訪問
米軍施設の返還計画公表へ

【共同】日米両政府は、沖縄本島で米軍嘉手納基地（沖縄県嘉手納町など）より南にある米軍5施設・区域の返還計画を5日に公表する方針を固めた。米軍普天間飛行場（宜野湾市）の県内移設時期も明記する方向で最終調整している。政府筋が4日、明らかにした。小野寺五典防衛相は返還計画に対する地元の理解を得るため、6日に沖縄県を訪問する意向だ。

政府関係者によると、普天間飛行場を名護市辺野古に県内移設する時期について、辺野古沿岸部の埋め立て着工を前提に「9年後をめど」と明記する方向で検討を進めている。日本が早期返還を求める牧港補給地区（浦添市）の施設に関し「10～15年後以降」とする案が浮上している。移設時期をめぐっては日米間で認識の違いがあり、詰めの協議を急ぐ。

小野寺氏は沖縄訪問の際、仲井真弘多知事と会談する予定。普天間の固定化回避や、基地負担軽減に努める政府の姿勢をアピールする。政府による辺野古沿岸部の埋め立て申請にも理解と協力を要請するとみられる。

赤坂御苑で春の園遊会
両陛下、山中教授らとご歓談

【共同】宮内庁は4日付で、東京・元赤坂の赤坂御苑で・日に天皇、皇后両陛下主催で開かれる春の園遊会の招待者を発表した。ノーベル医学生理学賞を受賞した山中伸弥さん、宇宙飛行士の星出彰彦さん、岩手県の達増拓也知事ら各界から約2500人が招かれた。

中央官庁が分野ごとに推薦した功労者や国会議員、官僚、自治体関係者らとその配偶者で、昨年のロンドンパラリンピックの女子ゴールボールで優勝した小宮正江さんや、海洋冒険家の堀江謙一さんらも招待された。

会場では雅楽の演奏が流れる中、軽食や飲み物が振る舞われ、天皇陛下や皇族が会場を回って招待者にねぎらいの言葉を掛けられる。園遊会は例年、春と秋の2回開催される。

樹海

「彼はこの仕事初めてなので、イジメないでくださいね」。県連ふるさと巡りを実施する某旅行社のベテラン社員が出発直前、4号車の添乗員となった31歳の自信なさげな新人社員を指差してそう言ったのを聞き、一行に不安がよぎった▼2日目の晩、イタジャイー日伯協会との交流会は夜6時半の予定だったが、一行がホテルに到着して荷物を下ろしたのは、もう7時だった。一部参加者は「荷物だけ下ろしてロビーに7時半に再集合」と申し合わせたが、集まったのは半分…▼ある参加者は「すぐに降りるように声を掛けましょう」と自主的に客室を回り始めたが、すぐに「あの部屋の人は『添乗員から8時でいいって言われた』っていうのよ」と怒り心頭の様子で降りてきた。その矛先はついに本人に向かい、「添乗員の仕事はそんな甘いもんじゃない！　遅れたら現地文協の婦人部が困るでしょう。その時間に合わせて朝から料理しているかも。ホテルに寄らず、まっすぐ会館に行ったら良かった。そういう判断をするのが添乗員の役目でしょう」と説教を始めた▼添乗員は再集合した参加者に素直に謝った。彼は翌日から次の行動を先回りして連絡するようになり、下手くそな日本語で冗談まで言うようになった。聞けば、彼は10年間も三重県伊賀市でデカセギし、08年の金融危機で失業して帰伯したばかり。旅行社で働き始めたのが一カ月前とか▼最終日に東洋街に帰着する直前、彼はマイクを握り、軽妙な調子で「みなさんからイジメられて勉強になりました」と語って一行の爆笑を誘い、大きな拍手を受けた。大量帰伯者の一人がコロニアの洗礼を受け、一皮むけた瞬間だった。（深）

円急落、95円台

4日の東京外国為替市場の円相場は、日銀が新たに打ち出した金融緩和策を受けて円売りが一気に強まり、前日終値比で2円以上急落し、約2週間ぶりに1ドル＝95円台後半となった。

午後5時現在は、前日比2円18銭円安ドル高の1ドル＝95円60～61銭。ユーロは2円77銭円安ユーロ高の1ユーロ＝122円36～40銭。

ケリー国務長官 14日に訪日

【ワシントン共同】ケリー米国務長官が初のアジア歴訪の一環として14日に初訪日する日程が固まった。ヌランド国務省報道官が3日、記者会見で明らかにした。日本には15日まで滞在する予定で、安倍晋三首相や岸田文雄外相らとの会談を調整しているとみられる。ケリー氏はロンドンでの主要国（G8）外相会合出席後、12日にソウル入りし、13日に北京を訪問する。各国でオバマ政権のアジア重視政策や挑発的な動きを続ける北朝鮮問題などを議題に協議する。

駐日大使は「栄誉」と ケネディ氏

【共同】次期駐日米大使就任が有力と報じられている故ケネディ大統領の長女キャロライン・ケネディ氏（55）は3日、報道が事実なら「すばらしい栄誉だ」と述べた。ただ「話すことは本当に何もない」として、ホワイトハウスからの就任要請など事実関係の確認は避けた。

ALFAINTER TURISMO
アルファインテル南米交流
Venda de Passagens Aéreas: NACIONAL e INTERNACIONAL;
海外＆国内旅行の航空券やツアー
Elaboramos Roteiros p/ Viagens Individuais e Grupos;
団体旅行から個人・グループ旅行プランのお手伝いをします。
Reserva de Hotéis no Brasil e no Exterior;
ホテル予約（ブラジル、海外）。
Fretamento de Vans, Micro-Ônibus e Ônibus;
マイクロバス、観光バス、ヴァンの予約。
Receptivo com Guia em Idioma Japonês e Inglês;
インバウンド（日本語、英語ガイドサービス）。
Serviço de Documentação e Vistos Consulares;
ドキュメント＆ビザ発給サービス。
SÃO PAULO sao@alfainter.com.br
TEL. (11) 2187-8989
TOKYO info@alfainter.co.jp
TEL. (03) 5473-0541
Visite nosso site: www.alfainter.com.br
ENDEREÇO: Rua AMÉRICO DE CAMPOS, 47A - LIBERDADE - CEP.01506-010 - SÃO PAULO - SP

VIAJAR É VIVER INTENSAMENTE!
CONSULTE OUTRAS DATAS E DESTINOS INTERNACIONAIS E NACIONAIS
Pacotes para o feriado de Corpus Christ com preços a partir de:(em Reais)
SALVADOR (5 dias) 10 vezes s/juros: 79,00
PORTO DE GALINHAS (5 dias) 10 vezes s/juros: 96,00
FORTALEZA (5 dias) 10 vezes s/juros: 98,00
RECIFE (5 dias) 10 vezes s/juros: 117,20
COSTA DO SAUIPE (5 dias) 10 vezes s/juros: 199,00
FLORIANÓPOLIS (5 dias) 10 vezes s/juros: 102,70
E MAIS: viagens de férias, cruzeiros, ecoturismo, roteiros personalizados e sob medida, pesca, destinos nacionais e internacionais, seguro-viagem e Japan Rail Pass
TUNIBRA 1949 TRAVEL
www.tunibra.com.br | tunibra@tunibra.com.br
INFORMAÇÕES E RESERVAS: (11) 3346-8200
Preços por pessoa em apto duplo, sujeitos à alteração e disponibilidade
Consulte datas de saída e outras informações

Decaも亜国から撤退へ

すでに炉の火も落とす
ラ米や欧州企業も同様に

輸入増では伯国は除外？

衛生部門の陶器、金属製品で知られるDecaが、アルゼンチンでの生産の停止と撤退を決めたと4日付エスタード紙が報じた。3月にはValeが同国での事業を停止しており、伯国企業の亜国離れが進みそうだ。

伯国では陶製の洗面台や金属製の蛇口のシェアが格段に大きく、亜国にも生産拠点を構えていたDecaが3日、同国での事業からの撤退を発表した。

創業100年以上の歴史を持つ亜国企業のPiazzaを1995年に買収、Deca Piazzaの銘柄で生産・販売を行っていた伯国企業の撤退は、このところ表面化してきていたラ米や欧州の進出企業の業務縮小や撤退の一例だ。

人気も落ち目のクリスチーナ大統領

伯国企業としては3月にカリウム事業の中止を発表したValeや、食肉会社のJBS、ペトロブラスなどが、事業縮小や撤退を決めているが、これらの企業の大半が理由としてあげるのは、同国での高インフレによる生産コスト上昇が国際競争力を殺（そ）ぎ、操業や運営を困難にしている事だ。また、2011年に亜国が導入した保護貿易的な輸入制限で、本国などで製造した製品や部品の調達が困難な事、2012年からは本国への利益送金も難しくなった事なども、生産や販売といった活動を維持出来なくなって来た主な理由に挙げられている。

Decaの場合もその辺の事情は一緒で、工場内の炉はすでに火が落とされ、140人の従業員を解雇。同社のサイトは「立ち上げ作業中」の文言が流れるだけになっており、撤退前に原材料の供給会社などへの支払いを済ませる準備も行われているという。

伯国企業は亜国内での事業に向け、Valeのカリウム事業の60億など、総計100億ドル相当の投資を行ってきた。だが、投資の結果が損失となって返って来る例まで出てきたのでは、事業継続は困難だ。

同国の12年のインフレ率は今年1月に10・8％と発表されたが、野党側は、実際には25・6％で過去5年間の累積は164％などと告発。国際通貨基金（IMF）ももっと信憑性のある数字を報告するよう求めているが、クリスチーナ大統領は商品価格を凍結してインフレ鎮静化を図るなど、強引な手口が目に付き、デフォルト直前との情報も流れている。

同国では、保護貿易のためにとられた輸入制限などが原因で、食品供給が国内需要に追いつかないといった問題も起きているが、2日付エスタード紙によると、同国政府が1日に発表した食料品の輸入緩和策の対象は、欧米や中東諸国からの高級食材が大半で、伯国製品で自由化されたのは缶詰のトウモロコシとパイナップルだけだ。

4月1日までだった商品価格の凍結期間は延長されたと言うが、同国に進出した企業の業績は悪化、通商額も激減し伯国からは輸入超過の状態など、隣国との問題解決のためには、早急な対策が待たれている。

東西南北

3月7日の就任以来、抗議団体による反対運動でまともな会議が開けなかった下院人権委員会のマルコ・フェリシアーノ委員長が、同委員会の会議は非公開とすることを決めた。これまでの混乱から考えればそうせざるを得ないが、反対者の間では「同性愛者や黒人に不利なことが秘密裏に進められるのでは」とさらに不安が広がりそうだ。

◎

アルゼンチンでは2日から3日にかけて豪雨が襲い、南部のラプラタ市では49人が死亡、200人が行方不明。1000人が避難し、30万世帯が停電に見舞われた。ラプラタ出身のクリスチーナ大統領は被災地にかけつけ、被害を受けた住人を励ました。また、首都ブエノスアイレスでも6人が死亡した。伯国では聖州とリオ山間部の豪雨が一息ついたと思った矢先だが、南部のサンタカタリーナ州では3～4日の雨で被害が出ている。

◎

3日に行われたサッカーのリベルタドーレス杯で、コリンチャンスがコロンビア・ボゴタでのミリオナリオス戦に1－0で勝利。第5グループでの成績はこれで3勝1敗1分となり、1試合を残して、16強による決勝トーナメント進出を2年連続で決めた。昨年は南米一、世界一に輝いたコリンチャンスだが、今年は、ボリビアでの同杯試合で応援団が放った花火による死亡事件後、敵地での味方応援なしの試合が続いている。

聖州で上級判事懲戒免職

弁護士や顧客に賄賂求める

「支払えば判決変える」とも

聖州司法裁判所は3日、史上初めての汚職による上級判事（デゼンバルガドール）の免職処分を行った。3日付柏字紙が報じている。

3日に行われた特別審議会が満場一致で懲戒免職処分を決めたのは、アルトゥール・デル・ゲルシオ・フィーリョ控訴審判事（57）だ。聖州司法裁判所には現在、347人の上級判事がいる。

デル・ゲルシオ判事の汚職に関する捜査は、弁護士事務所を運営する古川長（ナガシ）氏が3月18日に行なった告発によってはじまった。古川氏の証言によると、デル・ゲルシオ判事は同氏の事務所に電話をし、「裁判所に上訴された案件について話したいので、自分のところに弁護士をよこして欲しい」と切り出したという。

そこで古川氏の姪の古川ファビアーナ弁護士が向かったところ、デル・ゲルシオ氏は「自宅をリフォームした時の借金の支払いがある」と切り出し、翌日が期限の返済額は3万5千レアルと書いた紙をファビアーナ氏に見せた。その際、「その金を払えば、あなたたちが扱っている裁判案件での私の意見が変わるかもしれない」とほのめかせたという。ファビアーナ氏たちはこの依頼を断っている。

また、クリート・フォルナシアリ・ジュニオル弁護士も、自分の顧客に生活苦を告白したデル・ゲルシオ氏が、金を払えば、フォルナシアリ氏の顧客が絡んだ裁判で顧客に有利な票を投ずると約束した上、「12万レアル払えば他の判事の票も有利なものに変えられるかもしれない」と言ったと証言。フォルナシアリ氏の顧客は支払いを拒否して裁判で敗訴したが、デル・ゲルシオ判事の票は顧客に不利となる内容だったという。

ジルベルト・デ・ソウザ・モレイラ判事によると、既に五つの大手弁護士事務所から同様の話を聞いているという。デル・ゲルシオ判事が要求した金額は、2万～3万5千レアルだった。

デル・ゲルシオ判事は30年以上の経歴を持つベテランで、2005年から聖州司法裁判所第15法廷の控訴審判事をつとめ、約1800件の裁判を担当している。

デル・ゲルシオ氏は自身の罪状について「事実無根」としており、「今回の懲戒免職は、私に自己弁護の機会も与えずに一方的に決められた」と、反論している。

今回の判決は暫定的なもので、特別審議会が今後、デル・ゲルシオに自己弁護の機会を与える可能性が残されている。

リオの強盗強姦犯に余罪

反省の色も見られぬ3人組

【既報関連】3月30日未明にリオ州で起きた外国人留学生の強盗強姦事件で、市警が2日、同事件は、同種の事件を扱いなれたベテラン警官さえショックを受ける内容だが犯人達に反省の色は見えないと発表、3日には2月に強姦された女性も供述と各紙サイトが報じている。

30日の事件の被害者は仏人男性と米人女性のカップルで、0～6時の間にリオ～ニテロイ～サンゴンサロ～リオ～サンゴンサロ～イタボライの130キロを走破したバンの中で、暴行、強姦が繰り返し行われた。被害者2人は顔や鼻の骨が折れており、女子学生は実家への電話でも兄と話すのがやっとだった。事件の事を両親に伝える辛い役目は兄が負った。

一方、事件後に強姦被害を訴えた女性は2人。3日に供述を行った18歳の女子青年は2月13日未明に襲われたが、報復への恐怖と恥辱心とで両親にも事件の事を話せなかったという。1人でも多くの人が訴えれば3人の罪が重くなると考えて勇気を奮い立たせたという青年は供述後、「今はただ、入浴して眠り、すべてを忘れたい」と話している。

30日に起きた事件を扱った部署の警官達は、30日と4月1日に逮捕された犯人たちの自供内容のすさまじさと余りにも平然とした3人の態度にショックを受け、食事も喉を通らなかったと言う。リオ市警は同じ人物が同じ地域で犯罪を重ねていた事を重視し、女性問題担当部署の責任者と米国人留学生への対応が遅れた法医学研究所の責任者を更迭した。

3月30日にサンゴンサロで捕まった犯人2人

聖市南部で窃盗多発

少年5人の強盗団が出没

聖市南部の大通りで9～14歳の子供の強盗団が出没し、窃盗犯罪が増加中と、4日付エスタード紙が報じている。

問題となっているのは聖市南部とABC地区のサンカエターノを結ぶアルミランテ・デラマーレ大通りで、この通りでの2月の窃盗事件は、昨年同月比で23％増の174件だった。

この通りでの窃盗被害者の大半はサンカエターノ市民で、同市保安局のジョゼ・ケザダ・ファリナ氏は、犯罪多発の理由を「照明が貧弱で信号やロンバーダの位置も不適切だから」と分析する。

「大通りの端（サンカエターノ市内）に市警備隊の車を配備しても、事件の大半は聖市内で起きている」と語っている。

エリオーポリス地区担当の市警警部によると、問題となっている9～14歳の少年5人の強盗団は3月最後の週だけで2度補導されている。うち1回は1万5千米ドル入りのカバンを盗んでおり、犯行時にはおもちゃのピストルを使って脅していた。少年たちは同地区に住み、地域でもよく知られているという。

警察は「伯国の刑法ではその年齢の子供は逮捕できないため、補導して児童相談所に通報した上で親元に返すが、すぐに通りに戻って犯罪を繰り返す」と嘆いている。

犯罪が起きやすいのは信号で人や車が止まった時で、「アルミランテ大通りはエリオーポリスの縁に位置しており、犯罪者が地域社会に逃げこみやすい」という。

外国為替市況
中銀サイトより
4月4日午後4時現在
米ドル相場
売 2.0165 R$
買 2.0150 R$
円 相 場
売 0.0210 R$
買 0.0210 R$

天気予報

	4月	最高	最低	天気
サンパウロ市	6日	27度	17度	晴又は曇
	7日	25度	16度	晴一時曇
	8日	23度	16度	晴一時俄雨
海岸	6日	23度	23度	晴一時曇
	7日	26度	22度	晴一時曇
	8日	24度	21度	晴一時曇
内陸	6日	28度	19度	晴一時俄雨
	7日	26度	19度	晴一時俄雨
	8日	23度	18度	曇又は雨
日の出 6:18　日の入 18:00				

日葡辞典
ニホンゴ ガクシュウニ サイテキ
R$ 40,00
日本語（ローマ字でも表記）から ポルトガル語
ニッケイ新聞社本社にて取り扱っております
お問い合わせは（11）3340-6060

コロニアに起こった大事件を主軸に
百年の歴史を追い、未来考える
外山脩 著
『百年の水流』
日本語版＝八〇レアル
葡語版＝五〇レアル

SCANDALIO lounge
世界で最高の夜をあなたに
5つの最適な調和された空間…
ダンスホール
スシバー付きのレストラン
バンガロー風のレストハウス
パーティー会場
スペシャルシート
豊富なオプションを、お楽しみ下さい。
どなたの口にも合う極上のお食事を用意しております。
快適で洗練された空間が、あなたを包み込む…
多くのエンターテイメントでお楽しみ下さい Tel.: (11) 2066-2700
Rua Coronel Diogo, 1199 - Aclimação - São Paulo - SP

水野龍
ブラジルをこよなく愛した「水野龍」のポ語版伝記【35レアル】

ニッケイ新聞社発刊の本
感謝を込めて15周年記念
2冊同時にお買上げの方は50レアル
ニッケイ新聞 NIKKEY SHIMBUN
お問い合わせ・お申し込みは（11）3340－6060

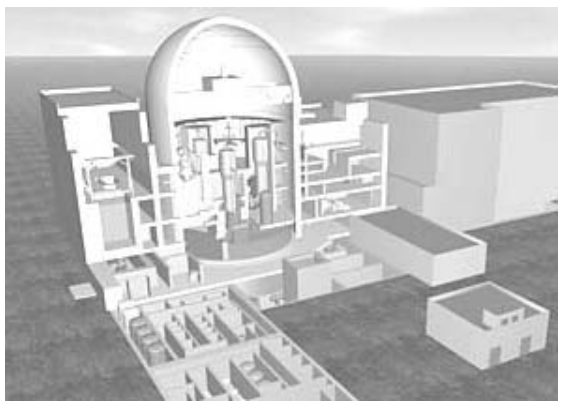
A saga de Shuhei Uetsuka
ブラジル日本人移民の父上塚周平翁の生涯をポルトガル語で【30レアル】

13カ国からの応募
短歌1318首、俳句1007句の中から選ばれた佳作以上の作品を掲載
R$ 15,00
過去の作品集も取り扱っております
第8回＝12レアル
第7回＝10レアル
第6回＝8レアル
第5回＝7レアル
第4回＝5レアル
第2回＝3レアル
お求めはニッケイ新聞社本社まで
（11）3340-6060 山根又はマリアまで
郵送ご希望の方は別途送料を頂戴致します
2012年 第9回
みなとみらい文芸祭 作品集

トルコ原発受注合意へ

黒海沿岸で2兆円超
三菱重・仏合弁　日立に続く快挙に歓声

【カイロ共同】日本と中国、韓国、カナダの４カ国が受注を目指し争っていたトルコの原子力発電所建設について、日本が提案する三菱重工業とアレバ（フランス）の合弁企業が受注することで、日本側とトルコ政府が４日までに大筋で合意した。アンカラの外交筋などが明らかにした。


三菱重工業とAREVA Groupは、両社が合弁で設立する新しい原子力発電プラント事業のための新会社名を「ATMEA」とすることを決定した。両者は、ATMEAが手掛ける新しい110万kW原子力プラントの名称を「ATMEA 1」とすることも併せて決めた

経済成長が著しいトルコに現在、原発はなく、２０２３年までに３カ所での建設を計画。地中海沿岸の１カ所目は既にロシア企業が受注し、黒海沿岸シノップでの２カ所目の建設を４カ国が争ってきた。外交筋は「協議は日本にとって良い方向で進んでおり、優先交渉権獲得を意味する政府間合意の署名に向けて協議を詰めている段階だ」と語った。

安倍晋三首相は４月下旬から５月上旬の大型連休中にトルコ訪問を検討、原発建設推進を確認する方向で調整している。

シノップ原発は総事業費が最大２５０億ドル（約２兆３２００億円）規模で、原子炉４基を建設する。トルコ政府高官は昨年１２月、「中国が優勢」と発言していたが、原発輸出に積極姿勢を示す自民党政権への交代が〈逆転〉の追い風になった可能性がある。

１１年３月の東日本大震災による東京電力福島第１原発事故後、日本では日立製作所がリトアニアでの原発建設を事実上受注している。

九電、インドネシアで地熱発電

【共同】九州電力は４日、伊藤忠商事と組み、インドネシアで地熱発電事業を始めると発表した。２０１６年末にも発電所を稼働させ、全量を国営電力会社に売電する。日本の電力会社による海外での地熱発電事業は初めてで、経営基盤の安定につなげたい考えだ。

来年４月をめどにインドネシア・スマトラ島のサルーラ地区で約３３万キロワットの発電所建設に着工する。

九電と伊藤忠が２５％ずつ、インドネシアのエネルギー大手「ＰＴメドコパワーインドネシア」と米国の発電機器メーカーが計５０％を出資する事業会社を設立する。九電は０７年に３社と同事業の出資参加について覚書を交わし、メドコ社から参加権益を取得していた。

資金は国際協力銀行（ＪＢＩＣ）やアジア開発銀行などから調達し、売電収入を返済原資に充てる。

九電は原発停止による燃料費の増大で収支が急速に悪化しているほか、今後の電力自由化で競争環境が厳しくなる。このため地熱で国内最大の発電容量を持つ八丁原発電所（１１万キロワット、大分県九重町）の運営などで培った技術を生かして海外市場を開拓する。

豊富な地熱資源量を持つインドネシアにとっては、資源の枯渇や燃料費の懸念が少ない地熱は効率的なエネルギー源として期待されている。同国政府は２５年時点で０５年の１０倍程度となる９５０万キロワットまで地熱発電規模を拡大することを計画している。

「大統領風刺」で捜査
エジプト　政権側、表現の自由を侵害

【カイロ共同】風刺で人気のエジプトのテレビ司会者がこのほど、モルシ大統領とイスラム教を侮辱した疑いで、検察当局の取り調べを受けた。革命を経て誕生したモルシ政権だが、一部メディアは「表現の自由の侵害だ」と反発。反大統領派に対する捜査が相次いでおり、締め付け強化の懸念が広がっている。

地元紙によると、取り調べを受けたのはバーセム・ユセフ氏。２０１１年にムバラク政権が崩壊する前後からインターネット上で注目を浴び、その後、コメディー番組の司会者として活躍。

具体的な容疑内容は不明だが、ユセフ氏はこれまでに「大統領が礼拝に行くだけで警護車が６５台ついていく。経費はいくらかかるんだ」などとモルシ氏をやり玉に挙げ、イスラム主義者の弁護士らから告発されていた。

モルシ氏は３月２４日、過激な反政権デモが続くことを受け「国を守るため必要な措置を取る」と強調した。その上で「メディアを通じ暴力を助長することは犯罪だ」と警告。当局は３０日までに活動家ら約５人と、ユセフ氏の逮捕状を発行した。

ユセフ氏は３１日に出頭。保釈金１万５千エジプトポンドを払い即日保釈されたが、捜査は継続。米国務省のヌランド報道官は「エジプト政府は今回の捜査には熱心だが、デモ参加者が暴行された別の事件などは進展がなく、司法が公正に適用されていないようだ」と批判した。

独立系紙、アッシュルークの編集幹部カンディール氏は「取り調べはメディアにナイフを突き付け、表現の自由に火を放つようなものだ。ユセフ氏は笑いを取りたいだけ。話は大げさだが、大統領にとっては普段の自分を知ってもらう良い機会なのに」と指摘した。

検察に出頭する際、支援者に手を振るバーセム・ユセフ氏＝３月31日、カイロ（ＡＰ＝共同

「烈風改」の設計図発見
ゼロ戦後継機、故堀越二郎氏の遺品

【共同】太平洋戦争中に零式艦上戦闘機（ゼロ戦）の後継機として計画されながら、製造されずに終戦を迎えた幻の戦闘機「烈風改」の設計図が、群馬県藤岡市出身の航空機設計者堀越二郎氏（１９０３～８２年）の遺品から見つかった。

戦後、連合国軍総司令部（ＧＨＱ）は航空機の開発資料の廃棄を命じていた。遺品の寄贈を受けた藤岡市の担当者は「個人的に持ち帰って保管するほど、技術者として強い思い入れがあったのだろう」と話している。

烈風改は、米軍のＢ２９爆撃機に対抗し、飛行高度１万メートル以上を想定。日本海軍が三菱重工業に発注し、堀越氏が開発を統括した。

親族が２００５年、資料や手紙など遺品約千点を市に寄贈。専門家が鑑定した結果、うち設計図１７枚が烈風改のものと確認された。縦約６０センチ、横約８０センチの青図で、製図日は１９４４年６月～４５年７月。機種名が分からないよう、記載欄は破り取られている。

ゼロ戦の設計も手掛けた堀越氏は、スタジオジブリの新作アニメーション映画「風立ちぬ」（今夏公開）で主人公のモデルになっており、市は７月中旬から企画展を開催し、設計図を公開する。

スペイン王室に醜聞
クリスティーナ王女を聴取へ

【パリ共同】スペインのファン・カルロス国王の次女クリスティーナ王女（４７）が、夫のウルダンガリン氏（４５）の公金横領疑惑に関し今月２７日に司法当局の事情聴取を受けることになった。フランス公共ラジオが３日、報じた。

スペイン王室はここ２年ほど、ウルダンガリン氏の疑惑や国王による象狩り発覚などでイメージ悪化が進んでいたが一層の打撃となりそうだ。王室報道官は「司法当局の判断についてコメントしない」と述べた。

ウルダンガリン氏は、運営していたＮＰＯが集めた公金、数百万ユーロ（数億円）を横領した疑いがもたれている。同氏は王女ら他の王室メンバーの関与を否定してきたが、王女にも汚職の疑いがかかっているという。

ウルダンガリン氏はハンドボールの元スペイン代表。同代表が銅メダルを獲得した１９９６年のアトランタ五輪（米国）の際に、スポーツ好きの王女と知り合い、翌年結婚した。

猪突猛進、９人けが
兵庫県、女性らに次々噛みつく

【共同】４日午前９時１０分ごろ、兵庫県太子町常全の路上で、近くに住む６０代の女性がイノシシに襲われたと付近の住民が１１９番した。

県警や同県たつの市消防本部によると、女性は病院に運ばれ、腹や脚などをかまれて重傷。ほかにも女子中学生（１３）を含む男女８人がかまれるなどのけがをしたが、いずれも命に別条はない。

たつの署によると、イノシシは自宅の庭にいた女性にかみつくなどした後、町道を東に約１・７キロ走りながら、通行中の高齢者らに次々と突進して襲いかかったという。イノシシは体長約１・５メートル、体重は８０～１００キロとみられ、近くの路上で死んでいるのが見つかった。車にひかれたとみられ、同署は、住民を襲ったイノシシとみて詳しい状況を調べている。

ボーガンで母親の頭撃つ
１９歳長男が首を刺し殺害

【共同】川崎市宮前区のアパートの室内で切断された女性（４３）の遺体が見つかった事件で、死体損壊・遺棄容疑で逮捕された女性の長男（１９）が、刃物で突き刺すなどする前に、寝ていた女性の頭を隣の部屋からボーガンで撃っていたことが４日、神奈川県警への取材で分かった。

県警は４日、殺人容疑で長男を再逮捕した。県警によると、容疑を認めて「母親を殺すとどんな気持ちになるか確かめたかった」などと供述しており、当時の精神状態を慎重に調べている。

再逮捕容疑は３月２日ごろ、母親の頭をボーガンで撃った後、ナイフで首を突き刺すなどして殺害した疑い。県警によると、長男は昨年秋ごろ、インターネットでボーガンとナイフを購入したと説明しているという。ボーガンは事件後に部屋で見つかり、ナイフは長男が逮捕時に持っていた。

ツツ元大主教にテンプルトン賞

【ニューヨーク共同】米テンプルトン財団は４日、世界の精神・宗教界の発展に貢献した人に毎年贈られる「テンプルトン賞」の今年の受賞者に、南アフリカのアパルトヘイト（人種隔離）撤廃運動の精神的指導者、デズモンド・ツツ元大主教を選んだと発表した。

ツツ氏は１９８４年にノーベル平和賞を受賞。アパルトヘイト下での人権弾圧の実態を解明し、人種間の融和を図る「真実委員会」の委員長も務めた。

日本農業経営大学が開校

【共同】若手農業者を育成する「日本農業経営大学校」（東京）が４日、開校し、都内で開校式と１期生の入学式を開いた。岸康彦校長はあいさつで「日本農業の課題解決に向け、第一歩を踏み出した。（卒業生は）全国で日本農業を支える力になる」と力を込めた。

式典には林芳正農相も出席。「農業のトップリーダーとなるように成長されることを期待している」と１期生を激励した。

宮崎マンゴー２個で５万円

【共同】宮崎県産のブランド完熟マンゴー「太陽のタマゴ」の初競りが４日、宮崎市中央卸売市場であり、２個入り１ケース（約１キロ）で最高５万円の値段が付いた。最高価格で競り落とされた商品は、福岡市のデパートなどで販売されるという。

初競りの最高値は昨年が１ケース（約１キロ）１０万円、２０１１年は同（約２キロ）２０万円と高値が続いていたが、今年は半額。東国原英夫前知事のトップセールスによるブームが去り、価格低下が続いていることが影響したとみられる。

河村氏、名古屋市長選に出馬へ

【共同】名古屋市の河村たかし市長（６４）は４日の記者会見で「公約を守る庶民の政治をやらせていただく」と述べ、２期目を目指し、任期満了に伴う市長選（７日告示、２１日投開票）への立候補を正式表明した。

市長選には、自民党愛知県連が推薦、民主党県連が支持する元市議藤沢忠将氏（４３）と、共産党が推薦する元愛知教育大非常勤講師の柴田民雄氏（４８）が出馬を表明している。

栃木編

八木節太鼓修理　大忙し＝樽職人

栃木市平柳町１丁目の樽職人、萩原幹雄さん方では、本格的な八木節のシーズンを前に、祭りなどで使用する太鼓の修理で忙しい。

足利市が発祥とされる八木節は、木製の樽太鼓を使用。鏡と呼ばれるスギ材の天板部分や樽の締め付けに使う竹製の〝タガ〟をバチでたたいて音を出す。太鼓は経年により、摩耗や痛みが生じていく。

作業は、３０種類を超えるカンナやセンと呼ばれる削り道具を使用。冬に切った竹でタガを編み、木づちでたたいて締めるほか、鏡部分を交換していく＝写真。

萩原さんは下野手仕事会の会員。３代目として、しょう油作りの本場、千葉県野田市の樽屋で修行した。「みそやぬか漬け容器はプラスチックに変わった。現在は、こだわりを持つ方の注文や太鼓の修理などを行っている」と、時代の変遷を話した。

愛媛編

親子でピザ作りに挑戦　今治で食育フェスタ

食生活の大切さを学ぶ「子ども食育フェスタ」が、愛媛県今治市南宝来町１丁目の市総合福祉センターであり、家族連れらがピザ作りやクイズを楽しんだ。

ピザ作りの体験コーナーでは、地元産の小麦粉を使って親子が挑戦。子どもたちは親に協力してもらいながら、粉に水を混ぜて生地を作り、棒で薄く広げていった＝写真。

波止浜小４年菊川聖夏さんは「家でも毎晩、料理のお手伝いをしている。ピザ作りは初めてだったが、楽しかった」と話していた。

会場では、今治地域のゆるキャラ・バリイさんなどのキャラ弁当の人気投票や食べ物にまつわるクイズなども行われた。

ふるさとAGORA　地元ニュース

境内に春＝日光山輪王寺でこも外し

山内の日光山輪王寺で、春の訪れを告げるこも外しが行われ、境内のアカマツ約５０本に巻かれたこもが外された。

このもの使用は害虫対策。冬場の寒さを避けようと集まった虫を、こもに閉じ込めて取り除く。

毎年恒例で、巻き付けは昨年１０月下旬、霜が降り始めるという「霜降」に行った。日光は春が遅いため、外すのは、冬ごもりの虫が地中をはい出るとされる「啓蟄」から１週間程度、後に行う。胸の高さに巻かれたこもは、作業員が２人１組で一枚一枚、丁寧に外していった。この冬は寒く、例年より虫の付きが多いという。

ゆるキャラと盛り上げよう

バスケットボール男子日本リーグ（ＪＢＬ）リンク栃木ブレックスは、今季最終節のパナソニックトライアンズ戦で、会場となる宇都宮市体育館の広場に県内のマスコットキャラクターなどが集結する「とちぎＧＥＮＫＩ！祭２０１３」を開く＝写真。チームのマスコット・ブレッキーをはじめ、県のとちまるくん、宇都宮市のミヤリー、大田原市の与一くんらが共演。高根沢町のタンタンら一日限定で登場するキャラクターもいる。ステージイベントや、写真撮影会で会場を盛り上げる。

那須岳に春の胎動＝除雪始まる

冬季閉鎖されていた那須町湯本の県道那須高原線で、春の観光シーズンを前に県大田原土木事務所による除雪作業が始まった。

ロータリー除雪機がごう音を響かせて雪をかき込み、青空に向けて高さ１０メートルほどまで豪快に吹き上げていた。

毎年春と秋に開いている。

会場には花木や庭石を展示しているほか、肥料のやり方や苗の植え方などの相談コーナーも設けた。マリーゴールドやマーガレットといった色鮮やかな花や（写真）、サクラやツツジをはじめとする春の苗木が人気で、来場者は季節の彩りを楽しみながら品定めしていた。

陽気に誘われニョキッ　アスパラ収穫最盛期

愛媛県西条市のＪＡ周桑管内で、アスパラガスの春芽の収穫が最盛期を迎えた。同ＪＡの出荷量は県内最大。陽気に誘われ土中から次々顔を出す芽を、農家は次々収穫している。

アスパラガスは春夏２回収穫されるが、冬に養分を蓄える春芽は特に甘くおいしいとされる。同ＪＡ管内では１０８人が１７ヘクタールのハウスで栽培、４月中旬までに平年並みの１２０トンを京阪神の市場に出荷する見込み。

同ＪＡによると、今年は冬の寒さが厳しかったため初出荷が遅れたが、２月下旬以降の高温で順調に生育。ハウスでは黄緑色の芽が天に向かってすくすく成長し、３０センチほどのアスパラガスが次々出荷されている。

３万点の花や苗木　松山植木まつり

約２５０種、３万点の花や苗木を展示販売する「松山植木まつり」が、愛媛県松山市朝日ケ丘１丁目の松山総合公園で始まり、初日から大勢のガーデニング愛好家らでにぎわっている。市と、苗木や造園の業者でつくる同まつり協力会が、

淡いピンクのケイオウザクラ満開

愛媛県松山市善応寺のカフェ周辺でケイオウザクラが見頃を迎え、訪れた人たちの目を楽しませている。ドライブ途中に訪れた人やカフェの常連客らが、伊予灘を背景にサクラが咲き誇るのどかな風景を満喫していた。

ケイオウザクラはシナミザクラとヒガンザクラの交配種とされ、５枚一重の淡いピンクの花を咲かせる。

年を取っても楽しく食事

低カロリーコース提供店も
茨城の歯科医、シェフら

フランス料理店「モン・ラパン」で楽食のコース料理を楽しむ高安利枝さん（左）ら

年齢を重ねると食事にもさまざまな制限がかかる。「食べる意欲は生きる意欲につながっている」と、年を取っても楽しく食べられる食事「楽食」をめる広が茨城県笠間市で続いている。

同市の歯科医師塙章一さんや栄養士らが、普通の食事と介護食の中間の食事を「楽食」と名付け、研究してきた。食材に切り込みを入れるなど、食べやすくする方法を広めたり、地元の陶芸作家と使いやすい食器を開発したりして、高齢者の食の自立を目指している。

活動を通じ「食事制限のある人が町中でも食べられることも大切」と考えた塙さんは2002年、糖尿病患者でも楽しめる低カロリーメニューの開発を、同のフランス料理店「モン・ラパン」に依頼。佐山博昭シェフが普通のコースよりカロリーが大幅に低い530～560キロカロリーに抑えた「楽食」のコースも出すようになった。例えばメーンの料理に添えるソースなら、カロリーが低いひじきや野菜を使ったり、甲殻類などでだしを取ったり…。

食べ物を飲み込むのが困難な人にも予約で対応している。まず使う食材をテーブルで見せてから、液体に近い状態のピューレにして出す。食べる楽しみを大事にする、料理人の心遣いだ。

「当初は生クリームやバターも控えましたが、今は仕上げに少し加えて、フランス料理らしいこくを出すようにしています」と佐山さん。

「たまにはみんなで会話しないと、楽しみがなくなってしまう」と友人とよく食事に出掛ける高安利枝さん（81）は「味は薄いけれど、だしが取れていて、おいしく食べられます」と低カロリーのコースを楽しんだ。

油の割合を抑えたドレッシングを講習会で教える佐山博昭さん

佐山さんは、カロリーを抑えるこつも講習会などで披露している。同県鉾田市で2月に開かれた食生活改善推進員の会合では、店のメニューを実習で作った。基本のドレッシングの割合は酢1に対して油3程度だが、「楽食」用には酢と油の割合は1対1、豚ヒレ肉のソテーはフライパンに油をひくのでなく、肉にスプレー式の油をかけて焼き、使う油の量を抑える―などと助言した。

講習会に参加した末岡資子さんは「ひと手間かけることが私たちは苦手ですが、少しの工夫でおいしくいただけると分かったので活用したいです」と話していた。

食を楽しむ

豚肉と野菜のトマト煮込み

材料（2人分）
豚肉　200g
ジャガイモ中　1個
玉ネギ　1／2個、
サヤインゲン　100g
ニンニク　1／2かけ
トマト　1／2個
固形ブイヨン1個

作り方

（1）豚肉は一口大に切り、塩、コショウで下味をつける。ジャガイモを一口大、玉ネギは縦横半分に切り、サヤインゲンは乱切りにする。

（2）鍋にオリーブ油大さじ1と薄切りしたニンニクを入れて熱し、香りが出たら、ジャガイモ、玉ネギ、サヤインゲンをいためる。湯むきしたトマトをつぶしながら入れ、ふたをして約1分加熱する。

（3）水200ccと固形ブイヨンを加え、再びふたをする。沸騰したら豚肉を入れ、中火で約15～20分煮込む。

調理のコツ

好みでオリーブをごま油にしてもよい。豚肉は赤身を使うのがよい。

講師　宮島学園北海道調理師専門学校・門間克典

豚肉と野菜のトマト煮込み

キュウリのさっぱりしたスープ

材料（2人分）
キュウリ　1
ミニトマト　4個
中華スープのもと小さじ2
白ゴマ小さじ　1

作り方

（1）キュウリは縦に切って種を取り、1センチ幅に切る。ミニトマトはヘタを取り半分に切る。

（2）鍋にごま油小さじ1を熱してキュウリをさっといためる。水2カップを加え、中華スープの素、ミニトマト、白ゴマを入れる。

（3）かたくり粉小さじ1を水大さじ1で溶き、回し入れて仕上げる。味が足りなければ塩、コショウで調える。

調理のコツ

ビタミンCは加熱で流出するので、汁物にすると効率的に摂取できる。冷蔵庫にある他の野菜を入れたり、仕上げに卵を使うのも良い。

講師　宮島学園北海道調理師専門学校・山本たか子

キュウリのさっぱりスープ

ジャガイモのグラタン

調理ポイント
ジャガイモは水にさらさない。

材料4人分
ジャガイモ（中）　2個
ニンニク　1片
バター　60g
牛乳　50ml
生クリーム（お好みで）　50ml
塩こしょう少々
ナツメグ（お好みで）少々
ピザ用チーズ適量

作り方

（1）ジャガイモは皮をむいて5ミリの厚さに切り、ニンニクはみじん切りにする。

（2）鍋にバターとニンニクを入れて弱火でめ、いい香りが立ってきたら、ジャガイモを加えて軽く炒め、牛乳と生クリームを注ぎ、ナツメグを入れ、中火で煮る。

（3）沸騰したら弱火にし、焦げないようにジャガイモを崩さずに混ぜながら煮込み、ジャガイモのでんぷんでとろみがついてきたら、塩こしょうで味を調える。

（4）耐熱皿に3を入れ、ピザ用チーズをのせ、180度に余熱したオーブンまたはオーブントースターでこんがりと色ずくまで焼く。

（沖縄タイムス）

宜野座野菜カレー

調理のポイント
野菜の水分だけで作ります。ジャガイモのデンプンがとろみになるので水にさらさないで。

材料【4人分】
ジャガイモ（中）　2個
新タマネギ　1個
ニンジン　1／2本
ナス　1本
シメジ　1／2袋
赤パプリカ　1／2個
黄パプリカ　1／2個
ニンニク　1片
ショウガ　1片
トマト（中）　2個
バター　30g
塩適量
こしょう少々
カレー粉適量
しょうゆ少々
チキンブイヨンの素少々

【作り方】

（1）ジャガイモ、新タマネギ、ニンジン、ナス、シメジ、パプリカは食べやすい大きさに切り、ニンニクとショウガはみじん切りにする。

（2）鍋にバターを入れ、弱火でニンニクとショウガを炒め、いい香りが立ってきたら、トマト以外のすべての野菜を入れ、水分と甘みを引き出すために塩ひとつまみをふって、弱火で炒める。

（3）カレー粉を加えてさらに炒め、全体になじんだらトマトを加え、ときどき焦げないようにかきぜながら、ふたをして弱火で20分ほど煮込む。

（4）野菜から十分に水分が出たら、塩、こしょう、しょうゆ、チキンブイヨンの素で味を調え、器に盛り、ゆでたインゲンを添える。

（沖縄タイムス）

154 東日本大震災から2年、被災地は今 その2

前回から、東日本大震災から2年を経過した被災地の現状をお伝えしています。

今、震災から2年たって、被災地が抱える苦悩は、間違いなく「住む場所の確保」でしょう。

仮設住宅での暮らしを余儀なくされている人は、岩手県だけでも約37000人おります。この方々は、住む場所が無く、プライベートも制限され、未来を見失っている状態です。

ブラジルに移住した日本人の先祖も、移住して別の環境になった際に、一番最初にしたことは、住む場所を確保することでしょう。

そこから、仕事やプライベート、楽しみ、遊び、様々な生活の広がりがはじまります。

ところが、仮設住宅に住んでいる方々は、そんな基礎中の基礎が確保されていないので、何をするにも不安がつきまとい、未来が見えない状態にあります。

法律では仮設住宅に住める期限も決められており、まさにいつ「出ていけ」と言われてもおかしくない状態の暮らしをもう2年もしているのです。

さらに、今家を建てているから、もうすぐ仮設を出られるよ、という状況の方はほとんどいなく、住宅再建が遅れていることこそが最大の問題となっています。

「いつ仮設を出られるよ」という明るい未来がわかれば、あとちょっと我慢すれば、と前を向けますが、その「いつ出られるよ」が全く確定していないので、どうすることもできません。

住宅再建が遅れているのは、もともと土地の少ない沿岸部ですから、移転先を見つけることが困難な事と、見つかっても地権者が見つからなかったり、従来の法律に縛られて、手続きが遅れたりしているからです。

このあたりは、国が法律を変えて、通常通りの手続きでは無く、緊急の手続きで済ませられるようにすることが必要だと感じています。

これは、「できること」なのですから。

五代目蔵元の地酒コラム　ごだいめくらもとのじざけこらむ

久慈浩介■昭和47年生まれ、岩手県出身。東京農大醸造学科卒業。現在、「南部美人」5代目蔵元として酒造り全般を担当する。冬は蔵にこもって酒造りをし、オフシーズンの春夏は全国各地を飛び回り南部美人と日本酒の良さを伝える「南部美人ライブツアー」を開催。年に数回、全国の造り酒屋の仲間達とフランス、アメリカ、カナダ、香港、台湾などで酒の会やセミナーを開催、日本酒の普及に努める。

豚肉と野菜のトマト煮込み

材料（2人分）
豚肉　200g
ジャガイモ中　1個
玉ネギ　1／2個、
サヤインゲン　100g
ニンニク　1／2かけ
トマト　1／2個
固形ブイヨン1個

作り方

（1）豚肉は一口大に切り、塩、コショウで下味をつける。ジャガイモを一口大、玉ネギは縦横半分に切り、サヤインゲンは乱切りにする。

（2）鍋にオリーブ油大さじ1と薄切りしたニンニクを入れて熱し、香りが出たら、ジャガイモ、玉ネギ、サヤインゲンをいためる。湯むきしたトマトをつぶしながら入れ、ふたをして約1分加熱する。

（3）水200ccと固形ブイヨンを加え、再びふたをする。沸騰したら豚肉を入れ、中火で約15～20分煮込む。

調理のコツ

好みでオリーブをごま油にしてもよい。豚肉は赤身を使うのがよい。

講師　宮島学園北海道調理師専門学校・門間克典

Charles PIZZA GRILL
サンパウロ市内で最大のピザ店
☆450人収容可能　☆イベント用サロン
☆40種のピザ（Sサイズ）
☆会社や団体の忘年会の予約受付中！
Reservas (11) 5585-1233　www.charlespizzaria.com.br
Delivery (11) 5585-9000　www.charlespizzaria-delivery.com.br
【営業時間】日曜日～木曜日＝18時30分～午前0時
金曜日と土曜日＝18時30分～午前1時
Av. José Maria Whitaker, 1785
Planalto Paulista - São Paulo - SP
運転手付き駐車場（1時間＝3レアル）

本場のスペイン料理
Restaurante DON CURRO
www.restaurantedoncurro.com.br
★たこ、えび、貝類のおいしいパエリア
★伊勢えび、その他高級魚の刺身
★水槽から生きた伊勢えびをお選びください
★ご家庭に宅配も致します
★火曜から土曜は昼食と夕食　日曜は昼食のみ　月曜・定休
DELIVERY
Rua Alves Guimarães, 230
Pinheiros - São Paulo - SP
(Estacionamento próprio com manobrista)
Fone: (11) 3062-4712

Churrascaria LAÇO ACLIMAÇÃO
Tradição em Churrasco
サンパウロ1のシュラスコを
東洋の雰囲気溢れる町で
ア・ラカルテで
優れた産地の高級肉で
シュラスコをどうぞ
Rua Pires da Mota, 525 - Aclimação - São Paulo - SP
(Esquina com a Av. Aclimação)
Tel.(11) 3208-7455 / 3208-4602

Rua da Glória 326
subsolo
Liberdade
São Paulo
Tel. 3203 0624
珈琲
チーズもち
サンドイッチ
カプチーノ
マキアート
ツナサンド
タピオカアイス
kohii
www.kohii.com.br

R. Thomaz Gonzaga, 18 e 20
Liberdade - São Paulo - SP
レストラン・居酒屋　伴 BAN
(11) 3341-7748 / 3341-7749
（月曜定休）

永和麺食　移転しました!!
3月28日(木)　堂々再オープン!
焼・水餃子
自家製麺・小龍包
各種ラーメンなど
この広告持参で20%割引き!!
R. Américo de Campos,154 - Liberdade
Tel 11 3105-1162　ao lado da Delegacia
営業時間　午前8時～午後6時

歌はいつまでも歌える

よみがえる思い出
マイクも握って心身健康

【共同】脳裏に浮かぶ昔の思い出、拍手を浴びたときの喜び、マイクを握ったときの緊張感…。歌は認知症予防など高齢者の心身の健康に効果がある。介護施設やカラオケ業者も、歌を通じた健康増進に力を入れている。

ピアノの伴奏に合わせて歌う女性。上手に歌おうとすることは脳に良いという＝東京都練馬区の土支田創生苑

「赤い～リンゴに～唇よせて…」

東京都練馬区にある高齢者介護施設「土支田創生苑」。戦後のヒット曲「リンゴの唄」などのメロディーを、施設長の岩城弘子さん（６５）がピアノで弾き始めた。レクリエーション「施設長と歌おう」の始まりだ。

昭和の名曲「みかんの花咲く丘」には、岩城さんが「みかんはもう花じゃなくて実がなる時期ですね」などと、季節の話題を添える。情感を込めて歌う人、無表情に歌う人、脳梗塞による言語障害の人も「アー、ウー」とリズムを取っている…。

歌うことは心身にどんな影響を及ぼすのか。予防医学に詳しい南越谷健身会クリニックの周東寛院長によると、認知症予防の効果がある。「歌詞を丸暗記して歌えば、脳の前頭前野が刺激され、昔の記憶を思い出せるようになります」。上手に歌おうとテクニックを考えるのも脳に良いという。

周東院長のお勧めの曲は、滝廉太郎作曲の「荒城の月」。「息を吸って大きく吐く腹式呼吸ができる曲。横隔膜が動き、心肺機能が良くなります」

土支田創生苑では、カラオケ機器を使ってみんなで歌うレクリエーションもある。演歌や民謡などさまざまなジャンルの曲から選ぶことができ、利用者に人気だ。参加した女性（８０）は「歌は年を取ってもいつまでも歌える。だから歌は素晴らしいのよ」。

こうした状況を踏まえ、開発されているのが、昔の映画やニュースなどの映像を取り入れたカラオケ機器。往年の人気スターや歌の舞台になった当時の街並みなどが映っている画面に、歌詞を流し、昔の記憶や思い出を呼び起こしてもらおうという商品だ。

これを扱う業者の一社、ソピック（横浜市）では、音楽を通じて心身の回復をはかる民間の認定資格「音楽療法士」に注目。営業本部長の松田啓二さんは「機器だけでなく、音楽療法士の指導を付けてソフト面のサービスを充実させたい」と話す。

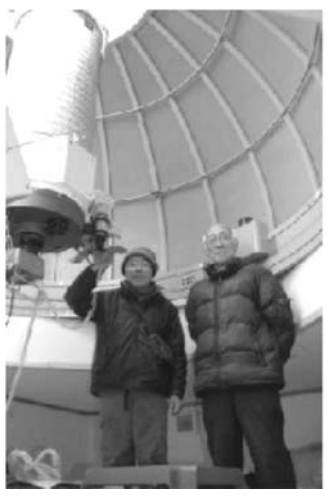
土支田創生苑では、カラオケの歌も利用者に人気だ＝東京都練馬区

初期段階の超新星発見
久留米のアマチュア天文家

アマチュア天文家の西山浩一さん（７５）＝久留米市＝と椛島冨士夫さん（７３）＝佐賀県みやき町＝が昨年１２月、星が寿命の最後に大爆発して明るく輝く現象の「超新星」を発見し、国際天文学連合（ＩＡＵ、本部・パリ）に「２０１２ｈｔ」として認定された。２人は発見が難しいといわれる爆発の初期段階の超新星を発見しており、研究者たちからも注目を集めている。

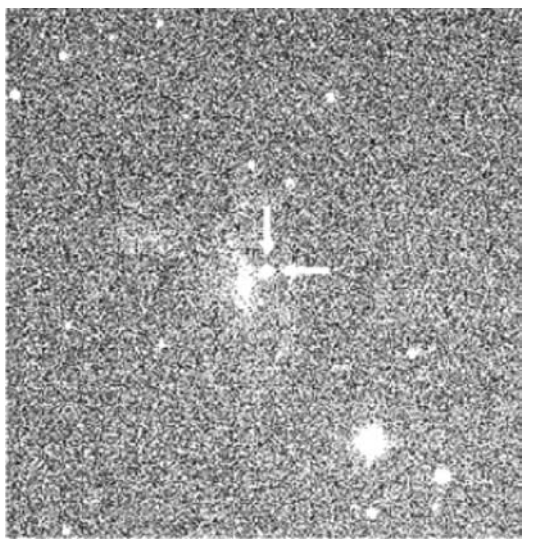
超新星は、地球から６５００万光年離れた銀河「ＮＧＣ３４４７」の星雲の中にある。２人は昨年１２月１９日午前３時半すぎ、口径４０センチの天体望遠鏡を使い、１８・６等級の明るさで見つけた。その後、広島大などの研究グループや米国スミソニアン天文台などが確認し、ＩＡＵに超新星と認定された。

今回の発見は、爆発の初期段階のものとみられる。発見後も光は増していき、１月２日にはイタリアでの観測で１２・４等級まで明るくなっていた。国立天文台（東京）は「通常は爆発して明るさがピークを迎えるころに発見されるものが多く、今回の発見は貴重だ。爆発のピーク時までを観測できるため、爆発の特徴を解明する研究の一助になる」と話す。


私設天文台で観測を続ける西山浩一さん（左）と椛島冨士夫さん

みやき町に私費を投じて設立した天文台で、２人は２００７年からほぼ毎日、７～１２時間も観測を続けている。星空の写真を撮り「昨日なかった星はないか」と過去のものと見比べる。これまでに発見した超新星とそれより明るさが暗い「新星」の数は計８４個に及び、その仕事の速さや正確性に国内外の研究者たちからの信頼も厚い。

２人は「自分たちは発見することしかできないが、研究者たちの研究データに役立てられればうれしい」と話す。そして「１００個を目指して、まだまだ元気に星を探し続けたい」ときょうも星空をみつめている。（西日本新聞）


西山さんと椛島さんが昨年１２月に見つけた超新星「２０１２ｈｔ」（２つの矢印が指している星）

東京にラーメンの研究所

【共同】日清食品ホールディングス（ＨＤ）はこのほど、即席ラーメンなどの商品開発を手掛ける研究所を東京都八王子市に建設すると発表した。各地に分散している研究拠点を集約し、業務の効率化とコスト削減を進める狙い。傘下の日清食品冷凍（東京）が所有する「開発研究所」（横浜市）の機能などを移す。

麺やスープなどについて研究していた滋賀県草津市の「食品総合研究所」と、食品の安全性や品質を調べていた「食品安全研究所」の土地と建物をバイオ大手のタカラバイオ（大津市）に約３１億円で譲渡する。研究機能は八王子の研究所に移す。

八王子の研究所は約６３億円を投じ、今年１１月に完成予定。

長時間、同じ場所を避けて
カイロなどで低温やけど

【共同】寒さが厳しいと携帯カイロなどのお世話になることも多いが、国民生活センターは、長時間の使用による低温やけどへの注意を呼び掛けている。

低温やけどは、体温よりやや高いものが皮膚の同じ所に長時間接触し続けると起きる。見た目では分からなくても皮膚の深い部分がやけどを起こして重症になっていることもあり、特に高齢者は重症化する恐れが高い。

同センターには、９０代の男性が背中にカイロを張り、電気カーペットの上で寝ていてやけどをした事例が報告されている。７０代の男性のケースでは、靴下の上から２４時間続けてカイロを張っていたため、皮膚が赤くなり水ぶくれができていた。

同センターでは、携帯カイロや電気カーペットなどは取扱説明書を読み正しく使い、長時間同じ場所に固定しないこと、特に睡眠中に使わないよう注意を促す。

湯たんぽによる事故もある。製品評価技術基盤機構（ＮＩＴＥ）製品安全センターには２０１１年度までの５年間に８７件報告されている。湯たんぽを長時間皮膚に接触させての低温やけどが最も多く、湯たんぽは就寝前に布団を温めるのに使い、就寝中は布団から出しておくよう注意喚起する。

同センターによると、低温やけどは、携帯電話やパソコンを使用中に眠ってしまい、機器に長時間触れている間に起きたケースもあるという。

内側から温める食事と運動

【共同】冷え対策には、内側から体を温めることも大事です。食事面では熱を生み出す大豆製品、肉、魚、乳製品などタンパク質をしっかり取ります。

脂質や糖質を燃やすために必要な酸素を運ぶ、鉄の摂取も欠かせません。鉄が多く含まれる緑黄色野菜や赤身の肉、魚と、鉄の吸収を助けるビタミンＣも取ります。

続いて熱源の６割をつくり出している筋肉。太ももからお尻にかけての大きな筋肉や、血液を足先から心臓に戻すポンプ役を担うふくらはぎを鍛えると効率的です。

エクササイズをする時間がなくても、なるべく坂道や階段を歩くようにしましょう。太ももの前の筋肉が鍛えられます。

荒木経惟さん語る
沖縄の光と風の中へ
本質にピント合う東松写真

【共同】戦後写真界に大きな足跡を残し、８２歳で亡くなった写真家の東松照明さん。長年交流があった写真家の荒木経惟さんに思い出を語ってもらった。

×　×

土門拳と木村伊兵衛がつくった日本の戦後写真の次のリーダーが東松さんだったよね。これまでのドキュメンタリー論とは違う独自の写真を模索していた。両巨頭のアンチだから、立場としては不良なわけさ。

だからかな、なぜかオレのことをかわいがってくれた。まだオレが電通に勤めていた時から目を付けてくれて、東松さんが１９７４年に寺子屋方式の「ワークショップ写真学校」を始めたときは、森山大道さんや深瀬昌久さんらと一緒に先生として呼んでくれた。

写真学校は、時間割でそれぞれの授業を受ける形じゃなくて、「森山教室」「荒木教室」と、個人の写真家に師事するスタイルだった。沖縄でワークショップをしたときは亀甲墓でのヌード撮影なんかも自由にやらせてくれた。「しょうがねえなあ、荒木は」って感じでいつもニコニコして。

今思うと、先生として呼ばれたオレらの先生、親分が東松さんだったんだ。東松さんの後継者ではなくて、「写真」の後継者をつくるという大きな功績が残ってる。９９年にオレが東京都現代美術館で個展をしたときには、わざわざ当時住んでいた長崎から来てくれた。ツーショット写真が残ってるんだけど、いい顔してるんだ。「不良息子がここまでよくやったじゃないか」って感じでさ。

オレ自身は、思想じゃなくて〈指想〉で「私写真」撮っているし、時代性とか社会性とかは、写真家の役割じゃないと思ってる。そういうものは、言わなくても自然に写っちゃうもんだから。

そういう意味では、「基地の中に沖縄がある」といった東松さんのスタイルに対しては、アンチでもあるんだけど、写真を見ると、これがいいんだな。長崎の原爆で溶けた瓶の写真なんかは、本当にしびれる。思想とか何とかを超えて、本質にピントが合っているというかね。知らず知らずのうちに影響を受けてきたんだ、オレは。

東松照明さんの写真集「太陽の鉛筆」より「大神島」

東松照明さんの写真集「太陽の鉛筆」より「渡嘉敷島」

荒木経惟さん（左）の個展を見に来た東松照明さん＝1999年４月、東京都現代美術館

オレが思う東松さんの頂点は、長崎原爆や沖縄の基地を通った後の７５年の写真集「太陽の鉛筆」なんだ。沖縄の青い空、光、風をストレートに捉えていて、写真家として表現しよう、何とかしようってのが、ひとつもない。思想も歴史も社会も関係なく、人生の頂点、楽園に到達したんだな。

沖縄に移住するって聞いて、ああ、東松さんは沖縄の光と風に呼ばれたんだな、って。そして、最期には、あの光と風の中へ入っていった。オレはそう思ってるんだ。

あらき・のぶよし　４０年東京生まれ。電通勤務を経てフリー。０８年にオーストリア科学・芸術勲章を受章。写真集に「センチメンタルな旅・冬の旅」「７２歳」など。

フラットに世界を見たい
写真家の佐伯慎亮さん

【共同】川の岩場で遊ぶ人々と、物干しざおに掛けられたスニーカーと、ガンジス河畔の死体が、それぞれ同じ面積を専有して並ぶ。写真集という形式はなるほど、あらゆるイメージを１冊の中の１枚として、等価にしうるものだ。大阪市在住の写真家、佐伯慎亮さんの「挨拶」（赤々舎刊）は、そんな原理を強烈に思い起こさせてくれる。

出版から3年、佐伯さんは同じスタイルで、撮り続けている。「何かテーマを決めて撮るというのが苦手で。苦手というか、自分にはできない。ただ強いイメージ、確信的に『これはすごい』と言えるような1枚を、時間をかけて集めれば、また1冊の写真集ができるんじゃないか。そんな感じでカメラを持ち歩いています」と話す。

写真を学んだ大学生のころ、世はＨＩＲＯＭＩＸや長島有里枝らのいわゆる〈女の子写真〉をはじめ、スナップ全盛の時代だった。自身が心酔したのも、ドイツ出身の写真家ティルマンスが写し出す、一見さりげない日常の光景だ。

「時代の空気感を写す、そんな一種のブームが終わった後も、ずっとスナップをやっている」と自分を位置付ける。それでいいんだと思えたのは、たとえば「挨拶」のこんな1枚だ。海辺に立てられた戦没者慰霊の卒塔婆に、線香や花が供えられている。そこを横切って歩く、アヒル。

「田舎で寺の住職やってるじいさんに付いて行ったフィリピンでのことなんですけど。ファインダーをアヒルが横切った瞬間『これや』と。アヒルには、慰霊も何も関係ない。この世の中って、同時にいろんなことが起きているんだと、分かった気がしたんです」

自身も僧侶の資格を持つ、寺の次男坊。そのことが、微妙な形で佐伯さんの写真に影響を与えている。「死を思う」ということだ。

「実家の寺の裏山に墓があって、一角に代々の住職とその家族の墓が並んでる。その配置からいうと『俺はこの辺』という場所があって、自然にそれを受け入れているんですよね。死んだらここに入るんだなって」

人は、死ぬ。そのことを思えば「よりフラットに見れますよね」と佐伯さんは言う。慰霊碑も、前を横切るアヒルも、等価に。そのように、世界を見たい―。頑固な〈スナップ写真家〉の覚悟だ。

「自分を操って撮ろうとは思わない。強いイメージは向こうからやって来るはず」と話す佐伯慎亮さん

4月から変わる暮らし

厚生年金支給61歳から
地元木材利用で還元も

【共同】4月から男性の厚生年金支給開始年齢が1歳遅くなって61歳になるほか、企業には希望者全員の65歳までの雇用を義務づけるなど暮らしに関わる制度変更が相次ぐ。また、最近の円安で電気・ガス料金や一部の輸入食品の価格が上がるなど家計に厳しさが増す一方、地元の木材を多く使った住宅を購入すると価格の一部が還元される新制度も始まる。

▽1500万円非課税

年金では男性の厚生年金支給開始が60歳から61歳に引き上げられる。今後も段階的に引き上げられ、2025年度には65歳からの受給となる。女性は5年遅れで引き上げられる。

60歳で定年退職すると、年金を受け取れず収入のない空白期間が生じかねない。これを避けるため、企業は希望者全員の65歳までの雇用確保を義務付けられ、定年延長や継続雇用で対応する。障害者の法定雇用率は、民間企業は2・0%、国や地方自治体は2・3%と、0・2ポイントずつ引き上げられる。

祖父母が孫の教育資金をまとめて贈与する場合、孫1人当たり1500万円まで贈与税が非課税となる特例が創設される。金融機関に孫の名義で口座をつくり、お金を管理する。税制関連法案が年度内に成立し、信託銀行などが「教育資金贈与信託」といった名称でサービスを提供する見通しだ。

▽机や野菜と交換

木造住宅の購入者に価格の一部を還元する林野庁の「木材利用ポイント制度」も始まる。都道府県が認定する「地域材」を多く使った住宅を新築あるいは購入すると、1棟につき30万ポイント（30万円相当）を付与。ポイントは木製の机や野菜などと交換できる。

金銀銅やレアメタル（希少金属）の回収を目的に、携帯電話やパソコンなど100品目以上の使用済み小型電子機器を地方自治体が住民から集めるリサイクル制度がスタート。

牛海綿状脳症（BSE）対策として実施されている牛の食肉処理時の検査は、対象月齢が「21カ月超」から「30カ月超」に引き上げられる。ただ厚生労働省は当面、30カ月以下についても検査費用補助を続けるとしており、実際には検査が続けられる見通しという。

政府は4月1日から、一元的に買い入れて製粉会社に売り渡している輸入小麦の価格を平均9・7%上げる。大手メーカー2社の家庭用食用油も4月1日から1キロ当たり30円以上高くなる。

老齢高齢年金の支給開始年齢

	生年月日	受けられる年金 60歳	61歳	62歳	63歳	64歳	65歳
①	男 昭和16.4.1以前	報酬比例部分					老齢厚生年金
	女 昭和21.4.1以前	定額部分					老齢基礎年金
②	男 昭和16.4.2～昭和18.4.1	報酬比例部分					老齢厚生年金
	女 昭和21.4.2～昭和23.4.1		定額部分				老齢基礎年金
③	男 昭和18.4.2～昭和20.4.1	報酬比例部分					老齢厚生年金
	女 昭和23.4.2～昭和25.4.1			定額部分			老齢基礎年金
④	男 昭和20.4.2～昭和22.4.1	報酬比例部分					老齢厚生年金
	女 昭和25.4.2～昭和27.4.1				定額部分		老齢基礎年金
⑤	男 昭和22.4.2～昭和24.4.1	報酬比例部分					老齢厚生年金
	女 昭和27.4.2～昭和29.4.1					定額部分	老齢基礎年金
⑥	男 昭和24.4.2～昭和28.4.1	報酬比例部分					老齢厚生年金
	女 昭和29.4.2～昭和33.4.1						老齢基礎年金
⑦	男 昭和28.4.2～昭和30.4.1		報酬比例部分				老齢厚生年金
	女 昭和33.4.2～昭和35.4.1						老齢基礎年金
⑧	男 昭和30.4.2～昭和32.4.1			報酬比例部分			老齢厚生年金
	女 昭和35.4.2～昭和37.4.1						老齢基礎年金
⑨	男 昭和32.4.2～昭和34.4.1				報酬比例部分		老齢厚生年金
	女 昭和37.4.2～昭和39.4.1						老齢基礎年金
⑩	男 昭和34.4.2～昭和36.4.1					報酬比例	老齢厚生年金
	女 昭和39.4.2～昭和41.4.1						老齢基礎年金
⑪	男 昭和36.4.2以降						老齢厚生年金
	女 昭和41.4.2以降						老齢基礎年金
		←60歳台前半の老齢厚生年金→					

「浪費」禁止条例を可決
兵庫・小野市、生活保護受給者

【共同】生活保護費や児童扶養手当を市民がギャンブルで過度に浪費することを禁止し、浪費を見つけた場合、市民に情報提供を求める兵庫県小野市の条例が3月27日、市議会本会議で可決、成立した。施行は4月1日。

本会議後に蓬莱務市長は記者会見し「行政と市民が一体となって、福祉制度を適正に運用するのが目的」と強調。市民に通報を求める点についても「地域の絆を強めるもので監視社会には当たらない」とした。

本会議では条例に反対する議員が「生活保護の受給者からささやかな楽しみを奪い、弱者に対する差別を助長する危険性がある」と指摘。賛成の議員は「社会保障制度への関心を高め、市民同士のつながりを深める」と主張した。

小野市福祉給付制度適正化条例は、受給者が生活を維持できなくなるまで生活保護費をギャンブルに使うことを禁止。浪費を見つけた市民には、市に通報することを「責務」として定める。

通報の対象にはこれから受給しようとする人も含まれ、生活保護者の支援団体は「自己抑制につながる恐れがある」と指摘する。

市によると市民からの情報を基に「適正化推進員」が生活の実態を調査し、推進員には警察OBなどを検討しているという。

小野市の人口は約5万人。生活保護費は2012年度、約120世帯に約2億9千万円を支出している。条例に関してこれまで1900件を超える意見が市に寄せられ、6割が賛成だった。

SC州の集団地を訪ねて
第39回県連ふるさと巡り
第3回

ジョインビレ
野菜のリオ・ノーヴォ植民地
未曾有の水害を超えて

22日夜、一行はジョインビレから東に90キロ行った海岸部のイタジャイー市に移動し、レストランで同日伯協会（ANBI、大場レジナ会長）から創立会員の佐藤吾介さん（65、二世、第3アリアンサ）、20年以上同地に住む梅木サチコさん（68、聖州ポンペイア出身）ら約10人と交流会を行った。

5年前から仕事の関係で同地に住み、3年前から同協会に入会した村中堅悟さん（63、長崎）は、元々は聖市の日商岩井に20年勤めていたという。ニットの産地として有名な同地やブルスケ、ブルメナウにその材料を販売する仕事を独立してやるために移転した。

佐藤さんによれば協会創立は1987年で、会員数は約100人（40家族）。10周年で会館を建設したが手狭で100人しか入れない。そのため、最終的にレストランが交流会場となった。

水産技術の研究員として80年にフロリアノポリスに来て、84年からこの街へ移転したという佐藤さんは、「20年ほど前までヤクルトがこの町で大きくエビ養殖をしていたな」と思い出す。

「80年頃はこの町の日系人は少なくて20人ほどだった。お互いに町でチラッと姿を見るけど面識はなかった。公営市場に店を出している日系人がいて顔が広かったので、彼に呼びかけてもらい集まるようになった。今では、ほとんどの日系人を知っている」と同協会の成り立ちを説明する。

故中野博さんの仲介で千葉県袖ケ浦市と姉妹都市になり、「Sodegaura」と命名された遊歩道もある。

佐藤さんは「月1回は集まる。13年ぐらい前から年1度、スキヤキ会をやるが400人は集まる」という。他に運動会、遠足もしており、昨年はレジストロ、その前はクリチーバの花祭りに行き、親睦を深めている。

イタジャイー日伯協会のみなさん（前列一番左が梅木さん、後列左から本橋団長、佐藤さん、関口さん、村中さん）

同市にはSC州には数少ない植民地もある。関口健次郎さん（76、茨城、コチア青年第1回14期）は58年に来伯後、聖州ピンダモニャンガーバのパトロンのもとで義務農年を終え、SC州に移転し、イタジャイーで野菜を作りスーパーへ卸すようになった。

そんな72年、人口が増加して野菜需要が増えたことから、市が移住地造成を計画し、地代10年据え置きの恩典を示して10軒の野菜農家を募集した。そこに関口さんは応募し、他にJICAが南大河州ポルト・アレグレ近郊から日本人農家を呼び、計日系7家族が入植し、あと3家族の伯人が入り、リオ・ノーヴォ植民地が始まった。

関口さんは「この町は海際だから海抜4メートルしかない。満潮の時にイタジャイ・アスー川の上流で大雨が降ると、下ってきた大量の雨水が満潮に押し戻されて街の中に溢れる。08年と11年にそんな大洪水がこの地域一帯を襲って、うちの畑は一番被害がひどかった。3日間も水浸しで全滅した…」と苦渋の日々を振り返る。

「あの時、すぐにクリチーバ総領事館から支援を出してくれ、新しい農機具や肥料を買うことができ、すごく助かったよ」という。

関口さんは現在、日本食に欠かせないガリ（生姜の薄切りの酢漬け）の生産に力を入れ、毎年5トンも生産し、近隣の日本食レストランに卸している。隣のカンブリューには10軒、ブルメナウには5軒、ブルスケにも4軒、フロリアノポリスには10軒もあるという。

いま現在、同植民地の日系人は3家族のみ。2年前、東日本大震災が起きた時、「洪水の支援のお返しと思って、コロニアの各農家から1500コントずつ義援金を出した」という。日伯の絆はここにもしっかりと根を張っている。（つづく、深沢正雪記者）

移り住みし者たち
麻野 涼

著者への意見、感想はこちら（takamada@mbd.nifty.com）まで。

第47回

金寿吉は忍耐強い性格で、どんな差別にも耐え忍んできた。しかし、差別されたまま一生を終えていくことに抑えがたい怒りがあったのだろう。帰国を考えるようになったもう一つの理由は、多くの同胞が北へ次々に帰国していったことだ。

北朝鮮への帰国は一九五九年から始まった。朝鮮総連によって北朝鮮は「発展する社会主義祖国」「地上の楽園」と宣伝された。

「日本にいては子供たちの将来も先が見えている。それよりは共和国に帰って一からやり直したほうがまだ賢明だ。一時は苦労するかもしれんが、こんな日本にいるよりはよっぽどましだ」

父親の意見に最初に賛成したのは意外にも容福だった。

「アボジ（お父さん）、祖国へ帰ろう」

日本生まれの長男から祖国という言葉が漏れた。

「おまえもそう思うか」

寿吉がうれしそうに言った。寿吉には社会主義国家がどのようなものか、理解できるほどの知識はなかった。寿吉には「教育も医療も無料、祖国は衣食住すべて保障する」という宣伝文句だけで十分だった。帰国が開始された一九五九年には約三千人だったが、翌一九六〇年には五万人近い人々が北朝鮮に帰国している。そうした帰国熱が寿吉を激しく揺り動かした。

一方、韓国の方は一九六一年に軍事クーデターが起きて朴正熙が政権を握っていた。軍事独裁国家の韓国よりも、北朝鮮を理想的国家として日本のマスコミは報道し、知識人も好意的な姿勢を示していた。日本での極貧生活と民族的差別から解放されたいという寿吉の期待に拍車がかかった。

容福は総連系の民族学校で学んだ経験はなかったが、高校に入学した頃から金日成の著作集を読むようになった。どこで借りてくるのか机の上には「主体思想」に関連する本がいつも数冊積まれていた。しかし、おとなしい性格で金日成の「主体思想」を声高に叫ぶことはなかった。

日本にいても暗澹たる未来しか待ち受けていないことを、容福が最も強く感じていたのかも知れない。東大の医学部に進んだものの差別は日常的だった。

「よく君が日本の国立大学に合格できたね」

平然と言ってくる学生もいたと口惜しそうに漏らしたことがあった。好き好んで差別に満ちた日本で暮らしているわけではない。日本人は日韓併合の歴史的事実をすっかり忘れ去ってしまっているかのようだった。

朝鮮を侵略し、収奪し尽くし、日本国内の労働力が不足すると半ば強制的に炭鉱やダム工事に動員した。強制連行された彼らを待ち受けていたのは筆舌につくしがたい過酷な労働だった。

戦後の在日朝鮮人、韓国人に対する差別は戦前と何ら変わるところはなかった。

「日本が嫌なら自分の国に帰ればいい」

内心では怒りに震えながら、容福は反論もせずに相手に言いたい放題言わせた。挑発に乗らないで無視することだけが彼に残された唯一の抵抗手段だった。そして、彼らよりも優秀な成績を取ることによって、容福は差別に抵抗していたのかもしれない。それは姉の文子にとっても幸代にとっても同じだった。

しかし、容福の忍耐にも限界はあった。屈辱に耐えて医師になったとしても、いったいそのことにどんな意味があるのか。経済的には多少は恵まれるかもしれないが、ただそれだけだ。人間はパンだけでは生きていくことはできない。希望だとか夢だとか、日本人の若者のように容福も懸命にそれを見出だそうと努力していたが、結局何も見出せなかったのだろう。

朝鮮総連が進める祖国帰還運動に心動かされたのは当然の成り行きでもあった。帰国してすぐに北朝鮮の医大に入学できるわけではないが、言葉を完全に獲得すれば、たとえそれが東大以上の難関であっても容福には合格する自信があった。

「医学を学んで祖国の再建に貢献したい」

容福にそう決心させたのは「北朝鮮に帰る」という父親の一言だった。

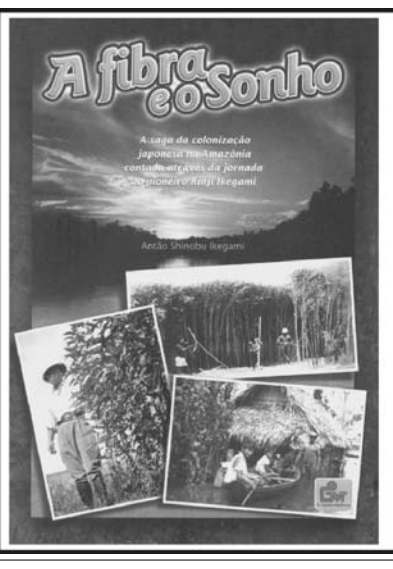
新聞が届いていない場合
本社迄ご連絡下さい
ご連絡が無い場合どの地域に新聞が届いていないのかがわかりません
月曜～金曜（祝日を除く）午前中にお願い致します
(11) 3340-6060
ニッケイ新聞社

取材助手募集
日本の報道機関 共同通信 ブラジル現地法人 リオデジャネイロ
●男女・経験・年齢・国籍不問
●日本人特派員の取材補助
●南米全域への出張、残業、休日出勤あり
●スペイン語、ポルトガル語、日本語（または英語）の読み書きができる方
●リオ五輪まで働ける方
●勤務地リオデジャネイロ
連絡先、問い合わせはkyodo.rio@kyodonews.jp、山下まで

NAITO: T/F: (11) 3105-6946
tadasuminaito@hotmail.com
日本の年金 無料相談
PENSÃO DO JAPÃO
Consulta Grátis

ALIANÇA CULTURAL BRASIL-JAPÃO
CNPJ nº 61.562.849/0001-43
EDITAL DE CONVOCAÇÃO
ASSEMBLEIA GERAL ORDINÁRIA
Ficam convocados os senhores associados da Aliança Cultural Brasil-Japão, para comparecer à Assembleia Geral Ordinária, a realizar-se no **dia 17 de abril de 2013,** às 18:00 horas, em primeira convocação, ou às 18:30 horas, em segunda convocação, na **Rua Vergueiro, 727 - 5º andar, nesta Capital**, com a seguinte Ordem do Dia, tudo de conformidade com as disposições legais e estatutárias:
1. Discutir e deliberar sobre o Relatório da Diretoria, o Balanço Patrimonial encerrado em 31.12.2012, a Demonstração das Contas de Receitas e Despesas, bem como os pareceres dos Conselhos Superior e Fiscal, referentes ao exercício de 2012.
2. Discutir e votar o Plano Orçamentário Anual elaborado pela Diretoria para o exercício de 2013.
3. Eleição dos membros do Conselho Superior e Fiscal, inclusive da Diretoria, para o biênio 2013 / 2015.
4. Assuntos diversos de interesse da entidade.
São Paulo, 05 de abril de 2013.
ANSELMO NAKATANI
Presidente
ALIANÇA

ブラジル日本移民百周年記念写真集
百年目の肖像
2008年 ブラジル日本移民100周年を記念し行われた各地のイベントを写真集として…
R$ 80,00
お求めは本社まで
Rua da Glória, 332
Liberdade - São Paulo
(11) 3340-6060



アマゾンに入植した一家の歴史と体験記
（ポルトガル語）
池上アントン著
A Fibra e o Sonho
R$ 35,00
お求めは
ニッケイ新聞社本社
(11) 3340-6060

リ広場で
8～13日

釈迦誕生祝う「花祭り」

来社した皆さん

宗派を超えて釈迦の誕生日を祝う「第47回花祭り」が8～13日、聖市のリベルダーデ広場の特設会場で行われる。

案内のため、共催団体のブラジル仏教連合会の松峯慈晄会長、浄土真宗本願寺派伯国別院の安中マルコ隆曙開教使、ブラジル仏教婦人連盟の山田光子会長、釈尊讃仰会の小野昭二会長、ACAL（リベルダーデ文化福祉協会）の浜崎マルセリーノ副会長が来社した。

ブラジル仏教連合会傘下の7団体が毎年持ち回りで行う。8～12日は午前10時～午後4時まで、広場の一角で誕生仏の像に甘茶をかける「甘茶接待」が営まれ、最終日13日午前10時からは音楽法要や婦人会のコーラスがあり、稚児らが白象を引いてガルボン・ブエノ街などを練り歩く。

サンパウロ市の公式行事の一つで、甘茶接待には2～300人、法要には一千人ほどが訪れる。

松峯さんは「日本から取り寄せた甘茶を飲んで、寿命が延びたと言う人も。非日系人が特に多く、年中行事として喜んでもらっている」と、広く来場を呼びかけた。

案内のため来社した平谷伊佐、青井万賀両実行委員は「川柳人口が年々減ってきているので、非会員の方も大歓迎です」と呼びかけている。

問い合わせは平谷さん（11・3682・3453）、青井さん（同・4715・7804）まで。

青井さん（左）と平谷さん

全伯川柳大会
作品募集、非会員も歓迎
締切りは5月30日

ぶらじる川柳社（荒井花生主幹）が9月15日午前9時から、聖市熟連クラブ（R. Dr. Siqueira Campos, 134, Liberdade）で『第60回全伯川柳大会』を開催するにあたり、作品を募集している。締め切り5月30日（必着）。

募集吟は自由、課題「長生き」「足」をあわせて3句。自由吟のみ、課題吟のみでも可。ただし、未発表作品に限る。

投句料20レアルを同封の上、次のあて先まで送付する。小切手の場合は「TOYOJI SUGANUMA」と記入し、斜線を入れること。

Manga Aoi-Cx. Postal 73, Aluminio-SP-CEP 18125-000

『枕草子』のポ語版が完成
日文学研究者らが共同で出版

平安時代中期に書かれたと伝わる随筆『枕草子』の全編ポルトガル語翻訳版「O LIVRO DO TRAVESSEIRO」（Editora 34、614頁、2013年）がこのほど出版された。

訳者は脇坂ジェニ、織田順子、橋本マダレーナ・コルダロ、吉田ナナ・ルイーザ、橋本リカさんの5人で、いずれもサンパウロ（USP）日本文化研究所での勤務経験がある日本語、日本文学の研究者だ。

脇坂さん（87、二世、バウルー出身）は、中南米での『万葉集』研究第一人者。本書刊行に至った経緯について「枕草子は、日本の古典文学における最初の随筆で先がけともいえる作品。小説などのポ語版はたくさんあるが随筆はこれまでなく、翻訳する価値があると考えた」と語る。

作品には、背景の歴史を知らない当地のブラジル人が読んでも理解できるよう、当時の宮廷の様子などを解説する注釈も豊富に加えた。

「（作者の）清少納言は明敏な女性で、自分の感情を出しすぎずに書いている」と作品を評する。

5人それぞれ専門が異なり、本業の合間を縫って作業に当たったため仕上がりには12、3年を要したという労作だ。

先月23日に聖市内の書店で出版記念会が行われ、既に販売（78レアル）されている。

「O LIVRO DO TRAVESSEIRO」の表紙

7日　コロニアかるた会

「コロニアかるた会」（黒田貞徳代表）が7日午後1時から、鳥取交流センター（R. Dona Cesaria Fagundes, 323）で開かれる。会費は一人5レアルで一品持ち寄り。「同好者の参加を歓迎しています」と同会は呼びかけている。

21日　ペデレイラ文協運動会

マウア市のペデレイラ日伯文化協会（村上ジョゼ・セイジ会長）は21日午前9時から、同市ジャルジン・マリンガ区の運動場（Av. Benedita Franca da Veiga, altura do numero 3000）で「第51回運動会」を開く。問い合わせは同文協（11・4576・3408）まで。

最後の移民船 にっぽん丸
5年後に会いましょう！

航行時に撮られた写真（上）。40年後、笑顔で記念撮影

40周年同船者会を開催
約60人が笑顔で集う

「5年後にまた会いましょう」―。1973年3月27日サントス着の最後の移民船「にっぽん丸」の40周年同船者会が先月30日、熟連クラブ会館であり、ミナス、リオ、南大河各州から家族を含めた約60人が参加した。10、30周年に続き3回目。靴が鳴るのメロディーで歌う「にっぽん丸のうた」の合唱、到着時のブラジルに関するクイズ、余興などで盛り上がった。約30人の同船者らは歓談を通し、ロマンを抱いて太平洋を渡った往時を振り返り懐かしんだ。

―横浜港大桟橋は、南米移住者を見送る約三〇〇〇の人びとで埋め尽くされていた。〈夢の大地が呼ぶ〉、〈頑張れ〇〇〇君〉などと書かれた大きな幕が潮風にはためき、パタパタと音をたてていたー『母と子でみる ブラジルへ 日本人移民物語』（草の根出版会）の一節だ。

著者は本紙の藤崎康夫東京支局長。移民の追体験をしたいと船に乗り込み、航行の様子を一項を設けて紹介した同書によれば、南米への移民船は、「にっぽん丸」に乗り込んだ移民は285人。ブラジルが222人、アルゼンチン36人、パラグアイ25人、ボリビア2人だった。この船は世界周遊を兼ねており、100人強の旅行者も同船した。

出航したのは、同年2月14日。この船を最後に飛行機移民時代へ。変動相場制となり1ドル308円から270円代になった日でもある。日本は高度経済成長の終焉期を迎え、うねるような時代だった。

「だから戦前の移民とは全然違う。タダでブラジルに行ける、と遊びに来た人も多い。3分の1はすぐ帰ったのでは」と話すのは生駒憲二郎さん（65、三重）。サラリーマンだったが、外国に行きたいという思いは止まなかった。来伯後2年間会社勤めをしたが、28歳で陶芸の世界に。

同船者全員の記憶にあり、生駒さんが「人生の大失敗」と頭を掻くエピソードがある。

米国ロスで下船が許され乗船者らは観光を楽しんだ。しかし出航時間を過ぎても「二人がまだ帰って来ない」というアナウンスが流れる。

聖州サレゾーポリスで花作りをする大塚茂樹さん（64、岐阜）は「30分過ぎたら出航するっていうし、みんな甲板に立って成り行きを見ていたら、向こうから砂煙上げてタクシーが港に向かってくるんですよ」と今でも笑いがこみ上げる様子だ。「英語ができないから行き先を伝えられなくて…帰ったら事業団の人や皆に怒られ始末書まで書かされた。どこに行ってたか？ それは勘弁して」と頭を抱えた。

ミナス州ベロオリゾンテ市から、妻の静江さん（58、神奈川）と参加した高根富士雄さん（65、長崎）は旅行記『なんでも見てやろう』（小田実著）に触発され、70年に世界を無銭旅行。すでに兄の昭秀さんが移住していたブラジルも訪れた。「（トマト栽培が上手くいっていれば）4千万円もうかっていた」との話に移住を決意。帰国後、横浜国大で学んでいたが、最後の移住船と聞いて退学した。

「誕生日の2月20日に日付変更線を越え、人生で初めて2回誕生日を祝ってもらったのが思い出」と懐かしむ。「大もうけしようと思って来たけど無理。やっぱり悪人にはなれないよ」と破顔一笑。

「25年前に50歳で亡くなった主人のユポ（仮装劇の主役を務めた）が、ワイロと書いた箱持ってね。楽しかった」。赤道祭でも披露したという戸塚マリさんメンコも注目を集め、傘寿過ぎとは思えない足さばきに拍手が起こった。

世話人の辻哲三さん（68、兵庫）は「次に繋がるような関係ができたのでは」と盛会ぶりを喜び、閉会時には「またやりたいけど10年後だと…大丈夫かな」と会場を見渡し、笑いを誘った。参加者らは5年後の再会を約し、名残り惜しそうに会場を後にした。

大耳小耳

◎

最後の移民船「にっぽん丸」の同船者会には、在仙イッソ会の名川宗彦さんからも祝辞が届けられた。世話人の小池和夫さん（67、宮城）にその名の由来を聞くと、出航前の1週間、横浜移住センターで研修を行ったさい、何かあるたび覚えたてのポ語で「イッソ！（isso）、イッソ！」と囃し立てたことからだとか。同船者会も工業移住者の集まりであるイッソ会から始まったのだという。グァタパラ在住の近藤（旧姓・深沢）佐代子さん（63、神奈川）は「船のなかでも工業移住の人は威勢が良くて勢いがあったよね」と懐かしんでいた。

◎

3年半の在任中、日系集団地106カ所を164回訪問した大部一秋・前在聖総領事が駐ウルグアイ大使に任命された。2日午後には宮中で認証式も行われ、赴任は5月中旬になるという。気さくで温厚な人柄に加え、明るい栄子夫人のキャラクターでコロニアの人気も高かった。昨年6月にあった歓送会では「去っても心はサンパウロに残る」と涙ながらに話していたが、1年経たずして南米の地に。「お帰りなさい」という声が聞こえてきそうだ。

◎

毎年5月の第二土曜日を釈迦の誕生日とし、花祭りをブラジルの正式行事とすることが連邦政府によって昨年定められた（Lei No12.623）。8日からの花祭りの案内で来社したブラジル仏教連合会の松峯慈晄会長は、「今までにないこと」と喜んでいる。昨年5月10日官報に掲載されたそうで、コピーを見ると、当時の文化大臣アナ・マリア・ブアルケ・デ・オランダの名前も。本当は4月8日なのだが…どういう基準で決まったのだろう？

quantum
日本企業のブラジル進出をトータルにサポートします
●市場調査・市場視察企画
●マーケティング活動支援（販促・広告等）
●展示会出展企画・施工・管理
●代理店開拓・代理店施策支援
●工場用地・工業団地の調査提案
●自治体とのインセンティブ交渉代行
●日本本社向け説明資料作成
●事業戦略・事業計画作成支援
●進出に際してのフィージビリティスタディ
●会社設立代行・オフィスビルの情報収集・提案
●ブラジル支社・工場の立ち上げ支援
●特許や商標、認証取得代行
●駐在員の生活支援
●中央政府とのパイプづくり
20年以上の実績と信頼
＜日本＞
株式会社クォンタム
東京都千代田区飯田橋 2-9-3 かすがビル2階
TEL: 81-3-3509-7830　FAX: 81-3-3509-0767
E-mail: info@quan.co.jp
＜ブラジル＞
quantum consultoria ltda.
Alameda Joaquim Eugênio de Lima, 598 - Jd Paulista
CEP: 01403-000 - 8º andar - Cj 82 - São Paulo - SP
TEL: 11-3262-0781　CEL: 11-99595-8391
E-mail: info@quan.co.jp

Dinho's
O ponto máximo da Carne
日系コロニアの皆さまへ
毎週金曜日に、寿司と刺身をどうぞ！
昼食、夕食ともに
海水魚、淡水魚をすべて取りそろえたブフェー
また毎週水曜日と土曜日は
前菜サラダー式と、デザートまで含めた
グランド・ブフェー・フェイジョアーダ
―― お待ち致しております ――
AL. SANTOS, 45 - ☎ 3016-5333

ニッケイ新聞　住所変更届
お名前 (NOME / ASSINANTE) ＿＿＿＿
新住所 ENDEREÇO (NOVO) ＿＿＿＿
BAIRRO ＿＿＿＿
CEP ＿＿＿＿-＿＿＿＿ CIDADE ＿＿＿＿ EST. ＿＿＿＿
CAIXA POSTAL ＿＿＿＿
TEL. (　) ＿＿＿＿ / FAX (　) ＿＿＿＿
旧住所
EDITORA JORNALÍSTICA UNIÃO NIKKEI LTDA.
RUA DA GLÓRIA, 332 - LIBERDADE - SÃO PAULO - SP
CEP 01510-000 — TEL. (11) 3340-6060 – FAX (11) 3341-6476

信頼の品質と価格
Joia Lorena
ジョイア　ロレーナ　石井宝石店
SINCE 1972
Alameda Campinas, 1190　Fones: (55 11)
Jd. Paulista - São Paulo - SP　3885-4938 / 3885-4656
www.joialorena.com.br

VENDA em BANCA
Nikkey Shimbun
ニッケイ新聞

日本間 山形工芸 46年の実績
sala JAPONESA TATAMI - SHOJI
(11) 2546-5086 / (11) 99905-8663
yamagatamoveis@gmail.com
www.yamagatamoveis.com.br

ANO XVI – Nº 3738　SÃO PAULO, SEXTA-FEIRA, 05 DE ABRIL DE 2013　R$ 3,30

異彩放つ中日・カブレラ
オリ、15安打13得点の猛攻

阪神戦に先発した中日・カブレラ

プロ野球

【共同】中日の新外国人右腕カブレラが来日初勝利を挙げ、チームを今季初の連勝に導いた。「初登板はどこに行っても特別。チームに勝てるチャンスを与えられてよかった」と悦に入った。

203センチの長身から威力のある直球を軸に、バットの芯をことごとく外した。課題の制球難を出さずに七回まで三塁を踏ませず「コントロール良く投げられた」と満足げだった。

米大リーグで通算48勝を挙げた。試合開始1時間前にグラウンドに現れるなど調整法も異彩を放つ。「あれが自分のやり方。日本ではまだ分からないことがあるが、何とか調整できた」と胸を張った。

オリ、2死から打線つながる

オリックスが15安打13得点の猛攻で大勝した。今季リーグ初の2桁得点に森脇監督は「内容の濃い打撃ができた。最後まで雑にならなかったことが大きい」と喜んだ。

二回に5点を奪い、2点を返された直後の四回だった。1死満塁からT－岡田が三振に倒れたが、続く後藤が2点中前打。これを皮切りに4連打で6点を奪って試合の流れを決めた。後藤は「コンパクトにセンター返しを心掛けた」と振り返り、指揮官は「後藤の安打がすべて。あれがなかったら分からなかった」とベテランをたたえた。

5試合で10安打以上が4試合と当たっている選手が多い。しかし、ロッテとの開幕カードは3戦とも2桁安打しながら残塁もすべて2桁とつながりを欠いた。この日は四回までの11点のうち、実に10点が2死からという粘り強さが光った。

3安打1打点と活躍した4番の李大浩は「チームのためにつなぐ意識が強かった。勝たないと意味がないので」と満足そうに話した。敵地で戦った開幕2カードでは負け越しを一つ抱えたが、いい雰囲気で5日からの本拠地開幕戦を迎えられそうだ。

阪神、早くも3度目零敗 6戦本塁打ゼロは65年ぶり

阪神は早くも今季3度目の零敗を喫し、15年ぶりに開幕から2カード連続で負け越した。和田監督はいら立ちを隠し切れず「ゼロじゃ勝てん」と2度繰り返した。

打線は散発3安打で三塁を踏めなかった。七回には局面打開を狙った采配も裏目に出る。2死一、二塁で指揮官は「勝負にいった」とコンラッドの代打に新井貴を送ったが、三ゴロと凡退した。

直後の守り、コンラッドの代わりに一塁から今季初の三塁守備に就いた新井良が適時失策を犯し、皮肉な形で決勝点を与えた。新井良は「あれで負けた。頑張っていた榎田に申し訳ない」と肩を落とした。

六回2死まで無安打の榎田ら投手陣に、攻守で応えられなかった。開幕から6試合本塁打ゼロは球団資料などによると1948年以来、65年ぶり。監督は「ホームランどうのこうのより、まず1点取ること」ともどかしさを募らせた。

◇セ・リーグ（4日）

（中日2勝1敗）　京セラ
中　日 0000000010｜1
阪　神 0000000000｜0
(勝)カブレラ1試合1勝(S)岩瀬3試合2S(敗)榎田1試合1敗

（ヤクルト2勝1敗）　マツダ
ヤクル 0000000000｜0
広　島 0000100 00×｜1
(勝)バリントン2試合1勝1敗(S)ミコライオ3試合1S(敗)赤川1試合1敗

（巨人2勝）　横　浜
巨　人 0500002000｜7
DeN 0020110 00｜4
(勝)沢村1試合1勝(S)西村4試合2S(敗)井納1試合1敗(本)ボウカー1号④(井納)ロペス2号②(三嶋)中村1号①(沢村)

◇パ・リーグ（4日）

（1勝1敗）　K宮城
オリク 0506110 00｜13
楽　天 0020000 00｜2
(勝)マエストリ1試合1勝(敗)釜田1試合1敗

（西武3勝）　西武ド
ソフト 0100000 00｜1
西　武 0010200 0×｜3
(勝)涌井1試合1勝(S)大石3試合1S(敗)バディーヤ1試合1敗(本)松田1号①(涌井)

（1勝1敗）　QVC
日ハム 1100060 00｜8
ロッテ 0200001 02｜5
(勝)木佐貫1試合1勝(S)武田久2試合2S(敗)唐川1試合1敗(本)中田1号①(唐川)陽岱鋼1号④(荻野忠)

蒼国来関が朝稽古再開
解雇無効判決で復帰

【共同】2年前の大相撲八百長問題をめぐる地位確認訴訟で解雇無効判決が出て、名古屋場所（7月7日初日・愛知県体育館）から土俵に復帰する幕内蒼国来関（29）＝本名恩和図布新、中国出身、荒汐部屋＝が4日午前、東京都中央区の荒汐部屋で2年ぶりに朝稽古をした。数台のテレビカメラを含む大勢の報道陣が見守る中、十両以上が締める白いまわし姿で稽古し「早くまわしを着けたかった。緊張したけど、うれしかった」と、力士としての喜びをかみしめた。

蒼国来関は八百長に関与したとして2011年4月に日本相撲協会から解雇処分を受けたが、東京地裁で解雇無効判決を勝ち取った。控訴を断念した同協会は3日の臨時理事会で処分を取り消した。名古屋場所では処分前の地位にあたる西前頭15枚目で復活する。

2年間、相撲界から遠ざかったブランクから胸板は薄くなり、腹回りにぜい肉が付いた。相撲は取らなかったものの、四股やすり足のほか、ぶつかり稽古で若手に胸を出し、反対にぶつかっていくなど積極的に動いた。

稽古場の壁には、しこ名と地位が書かれた木札が掛かっており、蒼国来関は稽古中、自分の地位の木札をこれまでの「師範代」から「幕内」に換え、笑みを浮かべる一幕もあった。「思った以上に汗をかけた。早く幕内と稽古ができるような体をつくりたい」と前向きに話した。

白いまわしを着け稽古する蒼国来

7月復帰は妥当な判断 体づくり必要な蒼国来

大相撲八百長問題をめぐる地位確認訴訟で解雇無効判決を勝ち取り、土俵復帰が決まった幕内蒼国来＝本名恩和図布新、中国出身、荒汐部屋＝が4日、名古屋場所（7月7日初日・愛知県体育館）に向けて2年ぶりに朝稽古を再開した。

5月12日初日の夏場所から出場する可能性もあったが、準備期間を配慮した日本相撲協会側からの提案を蒼国来が受け入れた。2年に及ぶ係争中の空白を考えると、西前頭15枚目の番付が決まった名古屋場所からの復帰は妥当な判断といえる。

4日は相撲を取らず、ぶつかり稽古などで始動した。「いきなり取るのは無理だった。体の張りがなくなっている感じ。1場所空けてもらったので、それに応えるように体をつくりたい」と話す。腹回りのたるみは顕著で、すぐに息が上がった。師匠の荒汐親方（元小結大豊）は「ぜい肉を落として筋肉をつけなければならない。持久力もつけないと」と指摘した。

2011年初場所後に土俵を離れた蒼国来は、ことしの夏場所まで13場所連続で休むことになる。協会広報部によると、戦後の幕内力士として最長のブランクだ。

8日以降に幕下以下の力士と相撲を取り始め、5月末には関取衆との申し合いを開始する計画で「疲れや筋肉痛より、体を動かせる喜びが大きい。全部を鍛えたい」と前向きだった。

白鵬、蒼国来復帰を歓迎＝「よく我慢した」

大相撲の横綱白鵬は4日、東京都墨田区の宮城野部屋で取材に応じ、2011年の八百長問題で解雇されながら地位確認訴訟で勝訴し、7月の名古屋場所から復帰する幕内蒼国来を「よく闘った。よく我慢した。よく貫いた。戻ってきてよかった」と歓迎した。

法廷闘争を続けた蒼国来を「本当にたくさんの涙を流したと思う」と気遣う。長いブランクが及ぼす相撲内容への影響について「自分は稽古を一日休んだだけでも不安になるから、2年間は全く想像がつかない」と言い、「新入幕のころの気持ちを思い出し、これからまた始まるんだという気持ちで精進してほしい」とエールを送った。

伝説ルイス氏が熱血指導
五輪陸上で「金」9個のメダル

短距離走の指導のため、被災地の中高生とウオーミングアップする五輪金メダリストのカール・ルイス氏

【共同】背筋が伸びた美しいフォームは現役時代と変わらなかった。1984年ロサンゼルス五輪陸上4冠、五輪通算金メダル9個の伝説のスーパースター、カール・ルイス氏（51）＝米国＝が3月24日、東日本大震災の被害を受けた宮城県石巻市を訪れ、中高生ら約70人を熱血指導した。

現役引退後は国連の親善大使や俳優業に挑戦し、陸上の普及活動でも世界を飛び回ったという。底冷えのする中、先頭を切ってトラックを1周する元気な姿を見せ「ヒーローが若者に希望を与え、次のヒーローを生む。東北から2020年五輪メダリストを出そう」と激励した。

少年時代は野球やサッカーにも取り組み「陸上は400メートル以上の距離が本当に苦手で、足が速いかもと気づいたのは16歳の時と遅咲きだった」と笑う。それでも「たくさんのスポーツに触れることが成功への近道だ」と強調した。短距離の指導では「ボディーバランスが最も大事」とつま先立ちの基本姿勢から入り、腕の振り方や脚の上げ方まで身ぶり手ぶりを交えて教え込んだ。

髪に白いものが目立ち始めた今もエネルギーのがいを感じている」と意気込んだ。

若手主体で伸び盛りの選手が多い韓国でエース格の19歳、鄭石英の挑戦を受ける伊藤は「厳しい戦いになる。ストロークで粘り負けしないことが大事」と話した。

家根谷2位で竹内3位
スノボ全日本選手権第2日

【共同】スノーボードの全日本選手権第2日は4日、北海道ルスツリゾートでパラレル大回転を行い、女子で2年連続5度目の優勝を目指した竹内智香（広島ガス）は源は食生活という。「魚も食べるし、おすしも好きだが、野菜中心の生活」といい、自宅の庭で野菜を育てる。暴力指導問題にも触れ「コーチと選手が対等な関係で学び合う姿勢が重要。指導者はスポーツを教えることで人生そのものを教える『助言者』になることも忘れないでほしい」とメッセージを送った。

3位だった。家根谷依里（大林組）が2位で、優勝は鄭ヘリム（韓国）だった。

男子は川口晃平（GSS WINGS）の8位が日本選手最高で、トリノ五輪銀メダリストのシモン・ショッホ（スイス）が優勝した。

松坂昇格候補、7日先発も

【オークランド共同】米大リーグ、インディアンスの球団公式サイトは3日、マイナー契約の松坂を、メジャー昇格して6日（日本時間7日）のレイズ戦に先発登板する候補の1人として伝えた。

6日の試合は左腕のカズミアーが先発予定だったが、右脇腹を痛めて登板回避が決定。チームはマイナーから投手を昇格させる方針で、4日に発表される。

第1日の単は添田と伊藤
男子テニスのデ杯韓国戦

【共同】男子テニスの国別対抗戦、デ杯アジア・オセアニアゾーン1部2回戦、日本―韓国の組み合わせ抽選が開幕前日の4日、会場の東京・有明コロシアムで行われ、第1日のシングルスで世界ランキング101位の伊藤竜馬（北日本物産）が314位の鄭石英、86位の添田豪（空旅ドットコム）が742位の趙ミンヒョクと対戦することが決まった。

添田は内山靖崇（北日本物産）とのペアで第2日のダブルスも出場し、錦織圭（日清食品）が不在の陣容でエースの働きが期待される。「圭がいてもいなくても、自分の責任を果たすだけ。ダブルスに出ることにもやり

黒田、今季初登板は黒星
イチと青木は無安打

米大リーグ

【ニューヨーク共同】米大リーグは3日、各地で行われ、ヤンキースの黒田はニューヨークでのレッドソックス戦に今季初先発し、二回1死までを4安打2失点で敗戦投手となった。二回先頭打者の打球で右手中指を打撲し、3四死球と制球が定まらなかった。

イチローは「2番・右翼」で2打数無安打、1四球。試合は4―7だった。

カブスの高橋はパイレーツ戦に5番手で今季初登板し、打者1人を抑えた。チームは0―3で負けた。

ブルワーズの青木は「1番・右翼」でロッキーズ戦に出場し、5打数無安打だった。試合は3―7で敗れた。

森田が準々決勝へ
女子テニスモンテレイ・オープン

【共同】女子テニスのモンテレイ・オープンは3日、メキシコのモンテレイで行われ、シングルス2回戦で第8シードの森田あゆみ（キヤノン）はガリナ・ボスコボワ（カザフスタン）を6―4、7―6で下し、準々決勝に進んだ。

ニッケイ新聞 NIKKEY SHIMBUN
EDITORA JORNALÍSTICA UNIÃO NIKKEI LTDA.
Rua da Glória, 332 - Liberdade
CEP 01510-000 - São Paulo - SP
Telefone: (11) 3340-6060
Fax: (11) 3341-6476
www.nikkeyshimbun.com.br
Diretor Presidente: Raul M. Takaki
Jornalista Responsável: Takao Miyagui - MT 15.167-SP
Redator: Masayuki Fukasawa
Redação: nikkeybr@nikkeyshimbun.com.br
Assinatura: nikkeyshimbun@yahoo.com.br
Publicidade: anuncio.nk@hotmail.com
Periodicidade: Terça-feira à Sábado
Preço Assinatura:
R$ 610,00 (Anual) / R$ 330,00 (Semestral)

いよいよ来週末より恒例の モジ・ダス・クルーゼス 秋まつり www.akimatsuri.com.br
OMATI SHITE IMASSU
ESPERAMOS VOCÊS!
AKIMATSURI 秋祭り 2013
AGORA EM 2 FINAIS DE SEMANA
28ª FESTA DE OUTONO AKIMATSURI
Dias 13, 14, 20 e 21 de Abril
Sábado: 10h às 23h
Domingo: 10h às 22h
Realização: BUNKYO ASSOCIAÇÃO CULTURAL DE MOGI DAS CRUZES
Patrocinadores: DEVASSA, Santander
Apoio: Prefeitura Municipal de Mogi das Cruzes, Governo do Estado São Paulo Secretaria de Turismo, CAIXA
Emissora oficial: TV Diário
Jornal oficial: O Diário
Venda de Flores e Plantas a preço de produtor
• Pavilhão Cultural e Agrícola
• Comidas Típicas
• Área de Lazer e Descanso
• Amplo Estacionamento
• Cerimônia Tooro Nagashi
• Show e muitas outras atrações
Local: Centro Esportivo do Bunkyo / Av. Japão, 5919 - Porteira Preta
Mogi das Cruzes - SP - Informações (11) 4791 2022
お待ちしています。
*Beba com moderação. Proibida a venda para menores de 18 anos.